• MARYSVILLE HONORS BOK KAI
• LAU REMEDIES IMPACT
• MODERNIZATION IN GUANGDONG

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM COLL

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 11 • MARCH 18, 1981 • 20 CENTS

China Exhibit Corp. Staggered by Debts Of $3 Million

SAN FRANCISCO — The China Exhibition Corporation now faces some $3 million in debts arising from the ill-fated China Trade Exhibition held last fall, and Bay Area businesses are owed some $300,000 of that.

The private, New York-based China Exhibition Corporation (CEC) completely underwrote the first-of-a-kind Chinese trade show which visited SF, Chicago and New York, and received financing from some five US banks in the process. Crocker National Bank, Manufacturers Hanover of NY, First National Bank of Chicago, Wells Fargo Bank and the Mid-atlantic Bank of New Jersey had all granted the corporation extensive lines of credit, although Crocker later withdrew its credit, limiting its loan to $190,000, when it suspected financial difficulties.

PROFITS

All profits from ticket sales and concession fees were to have gone to the CEC. However, the poor reception given the show precluded such profits. Only 600,000people visited the exhibit during its 3-city tour, and over one-third of those attended during its SF showing.

A group of Bay businesses which are owed money by the CEC have asked the SF Chambler of Commerce to approach the Chinese government about the possibility of their honoring the debt since it appears that the CEC is unable to do so.

Chamber vice-president Harry Oberlian spoke with Chinese officials last month in Beijing, but was politely informed that all debts are the responsibility of the CEC.

MORAL

Oberlian recently told the *SF Chronicle* that he hopes that if the organizers are able to document their losses and clear up the misunderstanding that the Chinese were liable for the debts, that some sort of arrangement — based on moral obligation rather than legal obligation — might be able to be worked out with the Chinese government.

CEC chairman Gilbert Robinson has reportedly been telling creditors that the Chinese government would like to compensate persons not paid. All public statements from Chinese officials contradict this, however. Yimin Guo, commercial affairs counsel at the Chinese counselate here, explained recently that the CEC actually owes Chinese companies some $200,000 as well, and that the responsibility lies entirely with the CEC. □

Geng Biao Appointed to Defense Post

BEIJING — Vice Premier Geng Biao was appointed to the important post as minister of national defense March 6. The 72-year-old defense chief served as regimental chief of staff and commander of an army division from 1928 to 1937. During the Sino-Japanese War, he was deputy brigade commander from 1937 to 1945. He was the deputy commander of an army group from 1946 to 1949. Since 1949, he served successively as ambassador to six nations and vice minister of foreign affairs. He will keep his vice premier title while serving as the defense chief. □

Anna Chennault Keynotes CESASC Annual Convention

LOS ANGELES — Anna Chennault, noted businesswoman, author, and consultant to the aeronautical industry, will be the keynote speaker at the 19th annual convention of the Chinese Engineers and Scientists Association of Southern California. Currently active in GOP politics, Mrs. Chennault will examine "The Chinese American Involvement in American Politics." The dinner-dance will include the Association's annual awards to selected outstanding Chinese Americans in science, engineerig, or technological management. Past recipients have included Nobel Prize winners Drs. C. N. Yang and Samuel Ting.

The convention will be held Sunday evening, March 29, at the Montebello Country Club. For reservations, call (213) 535-3460 or (213) 847-4420. □

Marysville Celebrates Bok Kai Festival

Bok Kai Temple keeper Joe Lung Kim of Marysville beats the gong during the Bomb Day celebration at Marysville.(See story on page 10). (Leland Wong photo)

The CETA Ax Falls in SF

SAN FRANCISCO — The first batch of termination notices went out this week for 182 CETA workers, the first victims of Reagan administration budget cuts. Local officials expect to lay off all of the 1300 public service workers hired under the Comprehensive Employment and Training Act by September 30, according to Mayor Feinstein. Lay-off plans will give priority to trainees who could become competitive in the private sector labor market.

The first group includes city and non-profit agency jobs, such as language translators at SF General Hospital, Chinese-speaking telephone operators, street sweepers, senior citizen escorts, child-care and neighborhood center workers, mini-van drivers for elderly programs and graphic arts trainees with the Art Commission.

Temporarily left intact are 1,500 CETA training positions and 5,000 summer youth jobs. The city will lose $5.3 million out of its total funding of $14 million for public service employment, according to Robert Won, who heads the Mayor's Office of Employment and Training.

SUMMER

Won told *East/West* that he doesn't anticipate any immediate layoffs in his department, because staff members will be transferred into the summer job program. Won expects some of the 5,000 to be lost because the minimum wage has gone up to $3.35. In other words, the funding for the summer jobs would remain the same, but fewer jobs would be funded.

US Labor Seeretary Raymond Donovan announced last week government measures to ensure that people thrown out of work by the Reagan administration do not join the ranks of the unemployed. A $245 million fund is being established to cover the cost of providing unemployment insurance benefits to displaced workers unable to find jobs immediately. The $245 million is being taken from funds that initially were to go to the 475 state, local and municipal sponsors of CETA public service job programs.

Donovan also said that all personnel involved in employment and training in the Labor Department are being asked to give the employment of displaced CETA workers "a top priority." State job placement programs are being directed to match CETA workers with job availabilities in the individual states. CETA nationwide will be slashed by $841 million in the current fiscal year ending September 30. The phasing out of the public service jobs will save $3.6 billion by the start of fiscal 1982, according to the Reagan administration. □

HK Commercial Rental Rates 3rd Highest in World

HONG KONG — In a recent study of 23 property markets in the world urban centers, Hong Kong has been named the third most expensive city in commercial rental. High standard office space in Hong Kong averages HK$289.92 ($56) per square fot per annum. This is exceeded only by Buenos Aires ($63) and London ($56.2). □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
ODICAL DEPT.
PUBLIC LIBRARY
C CENTER
FRANCISCO CA 94102

Seton Hall Bilingual Director Assesses Lau Remedies Impact

(The following letter was sent to East/West from Seton Hall University in response to Education Secretary Bell's February 2 decision to reject the bilingual education guidelines proposed by the Carter Administration (E/W 2/4/81). We believe it provides pertinent background information to the bilingual education issue and last week's article on Bell's discussion of the future of bilingual education. —Ed.)

To *East/West:*

On February 2, 1981, T. H. Bell, the newly appointed Secretary of Education, withdrew proposals submitted by the former administration to the Congress, which would have expanded bilingual education to children of limited English proficiency. This decision has caused a great deal of alarm in communities with large ethnolinguistic minority populations. Many parents fear that their children's right to equal educational opportunity is being jeopardized.

Although it is difficult at this time to predict the long-range impact of the President's general policy on American education, one thing is certain: there are legal limits to the extent to which the Executive branch can withdraw regulations protecting limited English proficient or non-English proficient speaking students.

In December 1973, the case of *Lau vs. Nichols* was brought before the United States Supreme Court. Nichols' position was that students of limited English speaking ability should receive the same educational services as those whose native language is English. Lau maintained that equal services were not necessarily identical. Students who did not understand English were entitled to special, more meaningful instruction.

FAVORS

In January 1974, the Supreme Court decided unanimously in favor of Lau. The Court interpreted Title VI of the Civil Rights Act of 1964 to mean that students could not be denied equal educational opportunities because of language barriers.

In 1975, the Office for Civil Rights (OCR) issued a more detailed document in which specific programs were recommended to eliminate educational practices unlawful under the Lau ruling. This document, popularly known as the Lau Remedies stipulates varieties of measures, including Bilingual Education, to help those students whose English proficiency is limited.

Because of the time required to develop English proficiency, many students cannot readily comprehend English language textbooks. If compelled to use them exclusively, they may fall permanently below their grade level in content knowledge. In order to avoid this, the Bilingual Education programs begin teaching subject matter in the native language. As the student develops English proficiency subjects are taught in both languages until, finally, the student is able to learn content matter in English.

REFORM

School districts that failed to comply with the Lau ruling were required to reform their programs and student services. The Lau Remedies were used by OCR as a guideline to evaluate the revised programs. They do not have the force of law. School districts were permitted to institute their own plans. However, any measures not included in the Remedies had to be guaranteed effective in providing equal educational opportunities to limited English proficient (LEP) or non-English proficient (NEP) children, and the burden of proof fell on the school districts.

The Carter administration submitted a proposal to Congress in 1980, which would have made the Lau Remedies more applicable to all school districts receiving federal funds. Exceptions to the bilingual education requirement were made for high schools because of the specialized nature of secondary level classes. Below ninth grade, full bilingual programs were compulsory unless there were fewer than 25 limited English proficient or non-English proficient students from the same language community. Any other exceptions would have required a formal waiver from the Department of Education.

POLICIES

Congressional approval and funding decisions concerning the new Lau regulations were postponed. Before the Congress could act on this guideline, the new Reagan administration decided to scrap the Carter proposals altogether. One reason for doing so is financial in nature. The estimated cost of implementing the Carter proposal would have amounted to around $1 billion over the next five years. This proposed increase in government expenditures is seen as being in conflict with President Reagan's commitment to cut federal spending.

Secretary Bell also criticized the proposals for being inflexible difficult to implement, and definitely outside the province of federal authority. Educational policies have traditionally been formulated at the state and local level. The Reagan administration is unwilling to hamstring local authorities by imposing far-reaching federal regulations.

It should be emphasized that the recent decision does not mean the death of bilingual education. The Lau ruling and the Supreme Court decision still stand, and the Reagan administration is legally responsible for its enforcement. Secretary Bell does plan to rewrite the bilingual education regulations to provide greater flexibility for school districts. Until that is accomplished, the Lau Remedies will continue to be the official guideline for instructional aid to limited English proficient or non-English proficient students.

Neither New Jersey nor New York City will be affected by the changes in federal policy. Both already have bilingual programs in operation which not only comply with the Lau Remedies but, in some cases, go beyond them. New Jersey's Bilingual Education Act is one of the most progressive in the nation. Other states have also instituted programs and services which run the gamut from ESL classes only, to many types of bilingual programs which encourage the continued use of both languages, to enrichment programs designed to promote use of both languages, to enrichment programs designed to promote bilingual abilities in English speaking students as well.

Despite some political opposition, commitment to bilingual education in the United States is growing. Research in the fields of instructional procedures, curriculum development, and teacher training has both increased in quantity and improved in quality. All in all, the outlook is bright for improved educational opportunities for minority students.

Byounghye Chang
Director
Asian Bilingual Curriculum Development Center
Seton Hall Unviersity
South Orange, New Jersey □

EDITORIAL

The Atlanta Killings

The murder of twenty black children in Atlanta is like a dark cloud hanging over our nation. We send our deep condolence and concern to the children's families, and urge the law enforcement agencies to spare no effort in solving these cases.

Another Thousand Years For Chinese Characters

For the past two decades, there has been a movement in China, backed by Mao Zedong, to abolish Chinese characters and to adopt an alphabetized language. According to Mao, the Chinese should alphabetize (or romanize) their language since the rest of the world has already done so.

As everyone familiar with the Chinese language knows, it is no simple task to alphabetize Chinese. First, Chinese characters are monosyllabic. Dozens of characters share the same sound. Second, the Chinese language is a tonal language. Because each character carries a distinctive tone, it has never been necessary for the Chinese to write out the tones. This practice will have to change once alphabetized Chinese is in use. Very much like modern-day written Vietnamese, a person must write down the sound as well as the correct tone. Even then, it may be confused with many other similar-sounding words.

We are delighted by newspaper accounts in China printing comments from a prominent language professor opposing Mao's vision last week. Prof. Shang Chengzuo mentioned that China's literary treasure of thousands of years would be in danger once alphabetized Chinese is in use.

China has promoted the use of the Pinyin romanization system for many years now. Posters, newspaper and magazine covers, and slogans on the streets of many larger cities in China have both Chinese characters and Pinyin spellings. For a long time, we noticed the tones were missing, which rendered them completely unintelligible.

Maybe this is another example of how the Chinese under Mao were half-heartedly following instructions from above. We are, nevertheless, glad that Chinese characters will stay for, say, another thousand years.

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms.
(please print)

Address Apt. No.

City

State Zip

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

LETTERS

Bethlehem Steel Signs Accord to Build Oil Rigs

SINGAPORE — Bethlehem Steel Corporation of the US signed a memorandum of understanding with the Guangdong Shipbuilding Corp. here on March 6 on the building of oil rigs in China under a licensing arrangement. The shipyard hoped that the agreement would lead to the building of at least four jackup rigs, each costing between $25 to $30 million. If a final agreement was reached, it would mark the first Chinese attempt to build a complete rig system under license from a US firm. □

Vatican Chargé D'Affaires Denies Taipei Tie Change

TAIPEI — According to the Foreign Ministry, Monsignor Paolo Giglio, Vatican's charge d'affaires in Taipei, told vice foreign minister Frederick F. Chien "emphastically that the friendly relations between the two nations have never changed." During the Pope's trip to Asia, he sent Agostino Cardinal Casaroli, secretary of state of the Holy See, to make a special trip to Hong Kong to meet with Cardinal Teng Yi-min of Guangzhou. Coupled with Pope John Paul II's call to improve relations with China, there were press reports that the Vatican may change its ties with Taipei.

Monsignor Giglio told Chien that Casaroli made the special trip because Cardinal Teng was ill and could not call on the Pope in the Philippines. □

EAST/WEST, the Chinese american Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; EAST/WEST Associate Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; CHINESE PACIFIC WEEKLY Associate Editor: Stella Liu; Coordinator: Norbert Woo.

Office Manager: Kerry Chiang; Project Manager: Mary Castagnozzi; Advertising: Cecilia Eng (Coordinator), Margaret Woo, Diane Chen, and Kam Lee; Readers Service: Susana Choy and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo, Cordell Yee and Paul Zee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

The OCA Involves in Many Issues And Concerns of Chinese Americans

LETTERS

To *East/West:*

As a long time subscriber and reader of your newspaper, I have always noted and appreciated your reporting of activities of the Organization of Chinese Americans (OCA) and its twenty chapters across the US, and more particularly those of our local chapter, the OCA of Southern Alameda County. With this in mind, I was rather surprised and disappointed after reading your editorial of the March 4 issue.

The editorial stated that "Chinese Americans, much like many smaller minority groups, have no one representing their interest in Washington . . ." failed to give the OCA recognition for its efforts since the organization was established in 1972. The national office of OCA is strategically located in Washington, and has involved itself in many issues and concerns of the Chinese American people. It has dealt with all branches of our government and various federal agencies. It has met challenges both inside as well as outside of the government. The OCA has its special area of interest, just as the OCAPEC (OCA Political Education Committee) has of special area of concern. The OCA with its various chapters across the nation have brought the Chinese Americans together to work for our common interest at both the national and local level.

My reason for writing this letter to you is to inform you that some Chinese Americans have recognized the need to have someone look after our interest in Washington and have developed an organization for this purpose. Unfortunately, like many young organizations in these inflationary times, its efforts and effectiveness are hampered by financial problems.

If your newspaper is sincere in your editorial comment, publicize OCA and its chapters so that we may attract members and financial support to accomplish the common goals and objects of all Chinese Americans.

David F. Der, MD
Hayward, Calif. □

(In our editorial "Time to Join Forces to Lobby in Washington" (E/W 3/4/81), we said "Chinese Americans have no one representing their interest in Washington and must therefore wait and hope for the mercy of those in power," we were referring to the collective "we".

What we see in Washington are the high-powered lobbyists hired by the industries, the unions, farmers' associations and other special interest groups. Minorities such as the blacks, the Japanese Americans and the Spanish-speaking segment of our nation have legislators as well as professional lobbyists who are registered in the Congress. In comparison, Chinese Americans have no voice in Washington.

We understand that many Chinese American groups, such as the OCA, the CACA, the Association of Chinese Americans as well as the National Chinese Welfare Council are trying hard to bring a Chinese American viewpoint to Washington. We salute their efforts. It is our opinion that the different organizations should get together, identify some of the common concerns, and lobby as one force. —Ed.) □

Governor Brown Attends Fundraiser In SF Chinatown

SAN FRANCISCO — More than 300 persons came to a fundraiser for Gov. Jerry Brown at the Golden Dragon Restaurant March 11. The governor told the audience that he planned to use the funds to publish a magazine called *Milestone* to promote his political ideals and to help Democrat candidates. Sponsors of the dinner said they urged the governor to establish a state agency to prmote trade between California and Taiwan, Hong Kong and Singapore. □

Train Accident in Taiwan Kills 30

TAIPEI — A train-truck collision occurred March 8 killing 30 passengers and injuring more than 100. Premier Sun Yun-suan urged the Ministry of Communications to study ways to prevent the recurrence of similar disasters. The railroad bureau has announced plans to pay the families of the deceased passengers $2740 each as compensation. □

'Chinese American Community Will Remain Divided'

To *East/West:*

Your editorial "Time to Join Forces to Lobby in Washington" is unrealistic.

Reason No. 1: the Chinese American community is divided and will remain divided so long as the Communist-Nationalist conflict continues. Reason No. 2: it takes money to hire professional lobbyists. I doubt very much our community could raise the amount of funds needed to engage such services. Reason No. 3: even if we have lobbyists in Washington ready to work for us, do we know exactly what we want (without starting a big fight)?

Donald Lee,
Berkeley □

San Diego's UPAC Installs New Officers

SAN DIEGO — Judge Louis Welsh will deliver the keynote address, "The Effects of Integration on the Pan Asian Communities," and install the new officers at the 9th Annual Dinner of the Union of Pan Asian Communities' (UPAC) at Mandarin China, 4110 West Point Loma Boulevard on Sunday, March 29 at 6 pm.

Remigio B. Aragon, chairperson for three years will turn over the gavel to Ron Pascua. Peter Quon (vice-chairperson), Vernon T. Yoshioka (secretary-treasurer) and Board of Directors Ray Aragon, Camy Condon, Boualanh Chanthapraseuth, Jon Funabiki, Dr. Philip Hwang, Margaret Iofi, A. B. Santos, Kay Sook Song and Dr. Nguyen huu-Xuong will be installed.

UPAC began in 1972 to provide advocacy and future services for limited and non-English speaking residents in San Diego. The proceeds from the dinner will be used to repair the new building they recently purchased which established a Pan Asian multi-service center at 1031 25th Street.

Dinner donations are $15 single and $25 a couple. (714) 232-6454.

Don Marvin Speaks At Contractors' Annual Dinner

SAN FRANCISCO — Don Marvin, District Director of the US Small Business Administration (SBA), will be the guest speaker at the 1981 Annual Installation Dinner of the United Asian Contractors' Association. The event will be held on Saturday, March 28, at the Shang Yuen Restaurant in the Cannery. There will be a no-host cocktail from 6 pm to 7:30 pm, then dinner will be served. Tickets for the dinner are $17.50 per person. For reservations, contact George Liu at 474-6103 or Hayden Lee at 928-5910. □

Eve Armentrout-Ma Speaks on Coastal Chinese Fishermen

SAN FRANCISCO — Eve Armentrout-Ma will speak on "Chinese Fishermen Along America's Pacific Coast, 1852-1940" at the Chinese Historical Scoeity monthly meeting on Friday, Mar. 20 at 7:30 pm at the Chinese Culture Center. The Historical Society also planned a field trip to board and investigate a working Chinese junk on Sunday, Mar. 29, 2-4 pm at the Richmond marina.

dems
DATA ENTRY SERVICES

Learn keypunch operations in 12 weeks (240 hrs.) and land a lucrative and stable job.

We also offer:
- Keypunch & Verification Services
- Job Placement for keypunch operators

DEMS DATA ENTRY SERVICES
870 Market St., Suites 641-642
S F (Flood Bldg. fronting Emporium)
Tel. 981-5243
(c/o Tony Serran)

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

EARN 17% TO 18%*
Secured by trust deeds only on well located prime income properties
For brochure call (415) 433-6015
The Gains Company, Inc.
Realty • Investments • Financing
100 Bush Street
San Francisco, CA 94104
(California residents only)
* Interest rates vary with each Trust Deed. Call us for an exact quotation.
A California Real Estate Brokerage Firm

A WORLD OF OPPORTUNITIES...
INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE – ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES
- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION
- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

WE BANK ON YOUR FUTURE
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC
INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE (415) 781-6565

CHINESE WORD-A-DAY

"PAGE"

We don't have to argue the point that China has a civilization which can be traced back to thousands of years. But often we forget that the Chinese written language also has been around for a long, long time. Through centuries, the Chinese characters have changed in many ways. In style and looks, one period's writing may appear completely different from another period. Individual characters have also gone through changes in number of strokes, adding or subtracting a part, and reversing the placement of components in a character. Some characters may even lose its original meaning.

One such case is this characater "page."

Originally, it had the meaning of "head." The top two strokes represent hair. It may not be very imaginative. But writing one horizontal line certainly is far simpler than drawing a fancy hairdo. I'll go for this flat-top any day.

The middle portion is the

Cantonese YIP — Mandarin YE

目

character "eye." It is a squared off eyeball drawn vertically.

The bottom lines represent legs, and not the neck. In fact, ancient script even shows one of the legs slightly bent.

Putting them together, you have a weird looking picture which was supposed to mean "head" a long time ago and it now is the character "page." What a silly and confusing way to explain a character.

"Well, you haven't explained how it came to mean 'head' yet?"

"I know, I know. Don't disturb my trend of thought."

Long ago the Chinese used the character "leaf" for "page." A leaf or a petal sounds logical enough for a page. Since the present character has the same sound with "leaf," we feel that that was the reason for the switch.

Got to be on your toes all the time when you are studying a language with a long tradition. You never know when the ancient ancestors made the switch on you.

By Gordon Lew

Guangdong Forges Ahead with Modernization Programs

By FOLK KUHN

HONG KONG — High Guangdong officials told leading industrialists, bankers and newspaper executives from Hong Kong early this month of a decision to turn the province into a special economic area for construction projects. The visitors, Hong Kong resident members of the Fifth National People's Congress, attended a briefing in a Guangzhou by Governor Liu Tianfu and First Secretary Ren Zhongyi of the Guangdong Provincial Party Committee before they proceeded to Peking for a plenary session of the Congress.

While the much-heralded four modernizations of China is affected by a recent budget cut of 9.9 billion dollars and a 45% reduction in capital construction spending, officials in Guangzhou, the provincial capital of Guangdong, appear to be going ahead with the modernization programs.

The visitors from Hong Kong offered various suggestions for the development of the province. It is reported that Chinese and foreign financiers in this British crown colony might invest extensively in the construction and industrial projects should there be prospects of profits. One Hong Kong tycoon suggested opening of casinos in Shen Zhen, the border railroad town 22 miles north of Hong Kong. However, Governor Liu Tianfu said there was no such possibility and also turned down another move to have gambling on a ship anchored somewhere off the Guangdong coast.

WHOLESOME

Wholesome diversion was agreeable, according to Liu Tianfu, who expressed approval of a gold course and possibly some kind of country club, according to the local *Wen Wei Po*, a Chinese-language daily.

First Secretary Ren Xhongyi said that the Beijing government has taken considerable interest in converting Guangdong into a special economic and construction area. He called for coordination between Chinese in the province and those in Hong Kong. As reported by the *Wen Wei Po*, Ren said capitalism has defects, but its good aspects might be adopted for the sake of the financial success of projects under socialist auspices.

The gathering of high officials and Hong Kong magnates in Guangzhou was intended as a gesture of goodwill to this enclave. First Secretary Ren said that those people left mainland China for Hong Kong would be welcomed back to Guangdong if they are unable to make a living here. This applies especially to medical doctors who cannot practice here. (To practice in Hong Kong, doctors trained outside of Hong Kong and Britain are required to pass examinations in medical subjects and the English language and to undergo an internship. So far about 25% of outside-trained doctors have fulfilled these requirements.)

PROFITABLE

Some real estate speculators and industrial giants in Hong Kong, are interested in profitable investments outside Hong Kong. Hence, a local English dáily is regularly carrying advertisements of real estate for sale in San Francisco, other American cities and elsewhere for Hong Kong buyers.

These wealthy people might consider investing in places closer to home — like Guangdong province —provided the terms are reasonable. Chinese officials reason that if Hong Kong financiers jump on the Guangdong band wagon, well-to-do Chinese in the US and countries in Southeast Asia might do likewise. Hence Beijing is watching development in areas near Hong Kong. This policy had been decided upon long before the big contracts with Japan, West Germany and Britain were cancelled or suspended and before the approval of a loan of $550 million from the International Monetary Fund.

COOPERATION

To foster further cooperation between Guangdong and Hong Kong, Governor Liu invited Sir Jack Cater, chief secretary of the Hong Kong government, to Guangzhou in late March to talk about matters of cooperation and other issues of common interest. It is significant that Cater will be transferred to London as representative of the Crown Colony in Britain. It is possible that joint ventures with Chinese authorities might be presented to the British government for approval.

An informed source said that Vice Chairman Deng Xiaoping handpicked Liu and Ren for their present posts, though their previous experience was in posts in north and northeast China.

It seems that the implementation in the four modernizations areas of defense, industry, agriculture and technology may have its start in Guangdong ahead of the other provinces. □

Charles Y. Lee Named Oustanding Citizen of Seaside

SEASIDE, CA. — Charles Lee was named "Outstanding Adult Citizen of the Year" and Deborah Witt "Outstanding Young Citizen of the Year" in Seaside for 1980 March 5 at the City Council meeting. Mayor Glenn Olea presented the two with plaques commemorating the awards.

Lee, a high school instructor at Salinas, has served as chairman of the city's Art Commission for 11 years. He also served on the Seaside committee of Old Monterey Bicentennial and the 1976 Bicentennial Committee, and the Dept. of Motor Vehicles Citizens Advisory Committee. He has been active in the Chinese Culture Association, the Boy and Girl Scouts and his church. □

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

國泰銀行

BILL YAN INSURANCE
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530 2040

甄立浦保險事務所
代理各類保險

• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

捷安旅行社

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

I. CHINA TOUR - 1981 PAN AM 747 SP (Escorted by JET-ON)
A. March 12-Hong Kong/Canton/Peking/Nanking/Chenkiang/Wuxi/Soochow/Shanghai/Hangchow/Canton/Hong Kong - $2,299.00@(½ twin) 23 days
B. May 25-Hong Kong/Canton/Hangchow/Shanghai/Nanking/Xian/Peking Canton/Hong Kong - $2,499.00@(½ twin) - 21 days
C. June 28-Hkg/Can/Pek/Sha/Han/Can/Hkg - $2,399@(½ twin) - 20 days
D. Sept. 7, 1981 - Hong Kong/Canton/Hangchow/Shanghai/Peking/Kweilin/Canton/Hong Kong - 20 days
E. Oct. 16, 1981 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Soochow/Wuxi/Chechiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 28 days
F. Nov. 13-Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wuxi/Nanking Peking/Canton/Hong Kong - $2,399.00@(½ twin) - 24 days

Will arrange for special groups' need. Can to to village for visit after tour ends.

II. HONG KONG/CANTON and/or KWEILIN TOUR - PAN AM 747 SP

Departs Monthly: Feb. 1, 22, March 22, Apr 19, May 17, June 21 & 28, Jul 5 & 12, Aug. 9, Sep 13, Oct. 11, Nov. 8, Dec. 6 and 20
Cost (Air & Tour): $1329 (Hong Kong 6 days 5 nights & Canton 4 days 3 nights)
(½ twin basis) $1629 (Hong Kong 6 days 5 nights & 7 days 6 nights for Canton and Kweilin)
$1539 (Hong Kong-Excelsior Hotel-13 nights only)

III. JET-ON ORIENT TOUR (Monthly departures) - 1981

Tokyo/Taiwan/Hong Kong & return (airfare)----------$1155.00
15 days Tour (½ twin)---------- 669.00
OPTIONALS: Total.....$1824.00@
plus Southeast Asia tour (7 days 6 nights)..... 899.00@
plus Canton tour (4 days 3 nights)..... 299.00@
plus Canton & Kweilin (7 days 6 nights)..... 599.00@
plus Canton & Peking (6 days 5 nights)..... 999.00@
Departs: Jan 25, Feb 15, Mar 15, Apr 12, May 10, Jun 14, 21 & 28, July 5, Aug. 2, Sep. 6, Oct. 4, Nov. 1 & 29, Dec. 13.

IV. ROUND-THE-WORLD and/or EUROPE TOUR- PAN AM 747-1981

Departs May 2, July 25 & Sep. 26 either from SFO or NYC. Visit Italy, Austria, Switzerland, W. Germay, Holland, France and England-14 nights. Round-the-world passengers will then fly direct to Hong Kong from London for another 7 days 6 nights. Europe tour members will return HOME from London after the tour ends there.
Cost: Round-the-World: $3399.00@ Europe tour (2 weeks): $2,399.00@, ½ twin basis
(PRICES QUOTED SUBJECT TO CHANGE)

A Scientific Trek Across the Wilds of Tibet

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — Dr. Lawrence Swan, professor of biology at SF State Unviersity, will present a slide/lecture about Tibet on March 26, at 8 pm in the California Academy of Sciences in Golden Gate Park.

Swan was one of 60 foreign scientists representing 17 nations invited by the Academica Sinica to participate in a symposium on Tibet and travel across the remote reaches of Tibet last May and June. Having been born and raised in India just south of the Himalayas and having climbed in the Himalayas on three different expeditions, Swan said the invitation to visit Tibet was a very unexpected dream-come-true.

BEIJING

The scientists first participated in a week-long symposium in Beijing in which nearly 200 papers were presented. Excitement and cooperation pervaded the halls as Chinese and foreign scientists hungrily shared notes, Swan said. Dedicated and hardworking, the Chinese scientists tended to be more specialized in their perspectives than the foreign scientists, who had broader backgrounds, Swan noted. Both groups benefitted from the other's strength.

After the week in Beijing — during which time the scientists were treated to a gala reception at the Great Hall of the People where Deng Xiaoping mingled among the guests trading quips through an interpreter — the group was flown to Chengdu, Sichuan (Szechuan), where flights to Tibet originate.

Flying from Chengdu to Tibet over the upper reaches of the Yangzi River and over towering peaks, Swan took out all his maps to carefully identify each peak as it passed below. Despite the sophistication of the maps, Swan reported that many of the peaks he saw from the air were not on any of the so-called up-to-date maps. He has since compiled his own chart of mountains over 12,000 feet in the region, and dots depicting these peaks practically block out certain areas.

WEALTH

Swan, who admits to having read all the famous 19th-century explorers' accounts of the impressive approach into Lhasa, was still overwhelmed to see the gleaming golden roofs of the Potola, the ancient hilltop palace of the Dalai Llama, as the group was driven up into Lhasa. Historically the center for the Tibetan theocracy, Lhasa remains the capital of Tibet, today known as the Tibetan Autonomous Region.

Some 120,000 Chinese live in Tibet today, Chinese officials report, and Swan noted "an almost apologetic air" among them in their dealings with the Tibetans. Although the old theocracy is gone — the Dalai Lama fled after an unsuccessful rebellion in 1957 — the Buddhist religion still survives, Swan reported. Temples are crowded with worshippers when they are opened for visits, Swan said, and huge religious paintings with "obviously fresh paint" are visible on sacred stones outdoors.

The group of scientists was guided through the Potola, which still contains "miles and miles" of religious paintings, artifacts, statues and a tremendous wealth of precious gems and gold.

ALTITUDE

Located at 12,000 feet above sea level, Lhasa proved inhospitable to three of the foreign scientists who were forced to return to the lowlands, Swan said. One scientist later suffered a heart attack precipitated by the altitude and was flown out.

The effect of high altitude on humans is an area which the Chinese are doing much research, Swan said. They have developed tests using nitrogen which can detect whether or not a person will suffer in high altitudes while the person is still at a lower altitude. However, they have not yet developed methods for decreasing one's sensitivity to the altitude, and expectant Chinese mothers still fly down to Chengdu to have their babies because the added oxygen facilitates the birth and is better for the babies, Swan reported.

From Lhasa, the group travelled in Chinese and Japanese-made jeeps along remote roads, many of which were constructed in 1973 and are literally carved out of the sides of mountains, Swan said. Despite the treacherous nature of the route, the expedition did not encounter any "close-calls," although Swan said that they were all mentally prepared for one. At one point, massive landslides had covered the roads, and their Chinese hosts considered flying them out, but a single lane for the caravan was finally cleared, Swan said.

REMOTE

The caravan travelled for 2 weeks through the remote reaches of Tibet, passing along the north side of Mt. Everest, and finally finishing in Katmandu. Numbering well over a hundred, the group of scientists, cooks and drivers stayed mainly at military installations, and were treated to many-course meals each evening, Swan reported.

The expedition was extremely well-organized and smoothly run, Swan noted. Escorting 50-some foreign scientists "of almost every possible personality" through the remote, cold terrain was no easy task, he added, but the Chinese succeeded admirably. He added that he was certain that "it must have been a relief to get rid of us."

The great number of data-gathering stations which the Chinese had set up in unimaginably-remote areas impressed Swan. The data is invaluable, he explained, because Tibet is a storehouse of information and has numerous unique and important influences.

As an example, Swan said that the weather in Tibet has a large effect on the weather in the US because it directly influences the winds and weather in norther Asia and the Pacific.

YOUTH

A unique geological aspect of the area is the mountains' youth and the way they have been formed, he continued. Only a few million years ago, the desolate mountains of Tibet were a rich savanna land inhabited by giraffes and tropical animals, whose fossils are now being discovered, he said. A certain type of "pillow lava" which is only found in ocean depths is also found in the high peaks of Tibet, Swan said, which also indicates the once low altitude and thin crust of the area. Swan himself even ventures to postulate that the ancient savanna lands of Tibet might have been a logical spot for early ancestors of man.

The Himalayas were formed as the Indian plate pushed against the Asian plate, Swan explained. Instead of sinking below the Asian plate, as is usually the case when two landplates are in such a struggle, the Indian plate actually pushed the Asian plate up, creating the vast heights of the Himalayas practically overnight (in geologic time).

As testament to this relatively recent growth, Swan pointed out that geese from India still migrate over the heights of Mt. Everest to summer on the lakes of Tibet, still following the migratory patterns begun while the peaks were much lower.

TUNDRA

Chinese scientists are active drilling, doing seismic work, dating rocks, studying soil composition, and studying the types of fish living in Tibet's remote lakes, Swan reported. The struggle between the Asian and Indian landplates are believed to directly influence the earthquakes which plague Beijing, he explained.

With the Chinese building more hydroelectric plants to provide electricity for cement and other factories, and more development planned for Tibet, Swan is concerned that the extreme delicateness of Tibet will be violated, with irreversible damage. Being a tundra region, plants only a few inches high can be 50 years old, and destroying them, however accidentally, can drastically alter the future balance of the area, Swan noted.

An area once well-known for its large population of birds, Tibet has many fewer birds today, Swan noted. He attributes this to the increased use of pesticides, as well as the lifting of the Buddhist ban on meat.

On the positive side of progress, Swan noted that especially-developed high-yield strains of barley and wheat now grow in vast, irrigated valleys, and the type of poverty which characterized the old theocratic rule is not present. In Lhasa, solar panels were even used to heat the hotel, he noted.

Swan spoke at length to his Chinese hosts about his concerns about violating the balance of the delicate tundra. They appeared politely interested, but he hopes that they will act before it is too late.

The proceedings of the symposium will be published later this spring by the Academica Sinica, Swan said. For information on his lecture, call 661-2023. □

Visitors and worshippers on the roof of a temple in Lhasa.

Oakland Asian Library Moves

OAKLAND — The Asian Community Library will close March 24 in preparation to move to its new site at 449 Ninth Street in Chinatown. The library will reopen at the new site on April 14 at 12:30 pm. The phone number remains 273-3400. □

Investors, rollover your T-bills and CDs to 18%

Now that your investment has reached maturity, consider the following facts about Deeds of Trust secured through Norman V. Lopes, Inc.:

High yield - minimum yield of 18% annual interest.
Security - each piece of property is individually selected, and title insured.
Monthly income - each month you will receive a return on your investment.
Pre-payment bonus - if your Deed of Trust is prepaid before it reaches maturity, you will receive a pre-payment bonus.

If the high interest rates and convenient benefits offered by Deeds of Trust sound like the kind of investment that you have been looking for, call me today and find out how I can develop your investment portfolio.

Norman V. Lopes, Inc.
Loans and Investments Broker
(408) 985-0450

Don Hong Oai's Images of Peace Exhibited in Washington

By DAVE LAROCHE

WASHINGTON — An exhibition of photographs by Don Hong Oai, a 52-year-old Vietnamese of Chinese descent, is on display here now through March 31 at the National Camera, 1740 Pennsylvania Avenue NW.

Don, who fled Vietnam in 1978 on a boat, has also exhibited his works at the Chinese Culture Center, the Chinatown Photographic Society and at various fairs in San Francisco. The existence of his images and reproductions in these exhibits, is a tribute to the pride and etermination of Southeast Asia's refugees.

Many will be surprised to learn that these rare, classic scenes of a serene and timeless Asian countryside were shot in Vietnam. Don created them in the 1960s even as the war in Vietnam was dominating American headlines. Travelling throughout the fields, mountains, and sand dunes of South Vietnam, he exposed to photographic paper the artistic concepts he had learned as an orphan studying Chinese painting under the famed Cheong Kwen Cho. Sressing complete compositions in the Eastern manner, he often used two or more negatives and a conjurer's craft with the enlarger.

Morning Crossing, by Don Hong Oai.

FINE

Don and his cousin, who also fled from Vietnam in 1978, now live in San Francisco's Chinatown, in an apartment with a dining room that serves as a portrait studio, a makeshift gallery, and a gathering place when he invites his new friends over for a Vietnamese dinner. He is able to make his living by doing some commercial photography, and selling photos at artists' fairs.

Don spent his first two months in San Francisco painstakingly restoring those salvageable negatives damaged during his boat exodus from Vietnam. Working all day every day, his fine hands were able to make printable only 300 negatives from more than 30 years spent photographing Vietnam. He still must spend about half an hour spotting most of his prints with a hairline brush.

As dedicated as he is to preserving and presenting his images of the original beauty of Vietnam, Don is anxious to see and photograph his new country. He is up every morning at 5:00 am, his eyes missing nothing. On a recent trip with three photographer friends to the Napa Valley wine-making region, it was Don who saved the day by pulling an atomizer out of his bottomless bag to spray the crucial "mist" on the grapes. He especially enjoys taking his two 2¼ Mamiyas to the coast and to Golden Gate Park — and after a few hours in the darkroom he produces prints that again seem like scenes in Chinese paintings.

COMPLETE

But Don is eager to perceive contemporary American photography. He views as much as he can, and loves to discuss or debate artistic theories, especially composition. Frequently at his side is his new friend, William Chong, a retired Chinese American who translates for Don in gratitude for Don's photography lessons. Speaking in Cantonese — he also speaks Vietnamese and Mandarin, but no English yet — Don elaborates on his theory of photography.

Don Hong Oai's two prime photographic principles are that compositions must be complete, and creative control must be complete.

Although his images are notable for their dramatic natural lighting, it is their composition which is Don's true signature. His compositions are classic, simple, strong, balanced, perfect. But most significantly, they are complete. This concept, for Don and other connoisseurs of Chinese painting, demands representation of all aspects of the surrounding world. Don's thinking and seeing were formed in a world of Chinese painting, Eastern philosophy, and teeming humanity. These must be present in his photographs for the images to be complete. It is as impossible for Don to visualize a landscape without the human element as it would be for Ansel Adams to shoot Half Dome with a hang-glider jumping off the top.

CREATE

Don expressed his attitude best in response to a young American photographer who told him that he used his camera to "capture" images. "I *create* images," Don stressed. "There are an infinite number of images surrounding us, in parts or as a whole. I select the parts, and I create a complete composition."

To accomplish this, Don puts his magician's skills to work in the darkroom. Though he claims no conjurer's secrets, 34 years of printing experience and experimentation have enabled him to create his vision on the paper under the enlarger in the same way a painter creates on canvas.

Unnoticed by the most discerning viewers, many of his prints are made from more than one negative. He may take a farmer, monk, or fisherman from one negative, foliage foreground from another, and background with receding levels of trees and mountains from a third. The transitions are undetectible.

Don is aware that some photographers and critics disdain manipulated images just as some dislike populated landscapes. His artistic convictions run deep, however, and he has no hesitation in using whatever techniques are at his touch to create the most beautiful final print. Even in his war images, his work is not that of the photojournalist. Rather, it is the work of an artist bringing visual order and human warmth to the chaos and inhumanity of war.

(The above article was excerpted with permission from the publisher from the February 1981 issue of Photographer's Forum *published in Santa Barbara. Another article on Don Hong Oai was printed in* East/West *5/14/80. —Ed)* □

Miss Teenage Chinatown Pageant, Fashion Show

Twelve young ladies will participate in the Miss Teenage Chinatown pageant and fashion show, sponsored by the Chinatown Lions Club, to be held Saturday, March 21, at noon at Empress of China Restaurant. Casual Corner will provide the fashion. Tickets are $12.50 each.

list of contestants is: Julie Jung, Lisa Lee, Ariane Jew, Sheri Lee, Sheryle Wong, Belinda Lee, Jeannette Seto, Arnetta Lee, Kimberly Wong, Debra Yau, Betsy Chang, and Lisa Fung.

Great Wall Hotel, a US-China Project

BEIJING — A groundbreaking ceremony took place on March 10 for the Great Wall Hotel, which will be the biggest in Beijing when completed in 1983. Designed by Becket International of the US, the hotel is being jointly financed and built by the American E-S Pacific Development and Construction Co. and the China International Travel Service. Both sides will operate the hotel jointly for 10 years after which China will take over the entire hotel.

The 1,007-room hotel, which will be finished in mirror glass, will consist of a 22-story central building and 3 wings of 19 stories each. □

Dr. Ernest Wu to Speak in Lenten Lecture Series

SAN FRANCISCO — Dr. Ernest Wu, director of social service department at Cameron House, will speak on "Chinese Values In Christian Perspective" on Sunday, Mar. 22 at 2 pm at the First Chinese Baptist Church, 1 Waverly Place. Wu's lecture is part of the church's Lenten Lecture Series.

Dr. John Landgraf will speak on "Marriage in America: Past, Present and Future Tense" on Mar. 29 at 2 pm. A drama presentation, "The Faces of the Children" by the Fools Rush in Mime Troupe will take the stage on April 5 at 2 pm. □

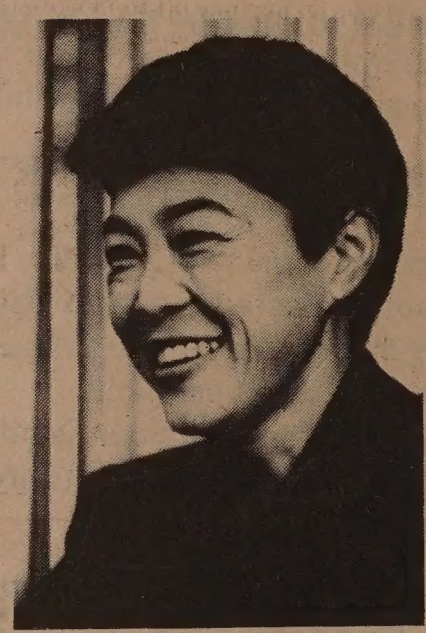
17th Graduation Ceremony of Chef Training School

SAN FRANCISCO — The Chinatown Community American Cooks Training School will hold its 17th graduation ceremony on Tuesday, March 24 at 3 pm at Salvation Army Chinatown Corps Building, 1450 Powell St. Director Sammy Louie invites the community to attend and "to share in this momentous occasion as the graduates take their place in the mainstream of the American way of life." □

Gloria Sun Hom Runs For Congress

SAN JOSE — Gloria Sun Hom has announced her candidacy for the 12th Congressional District. In her debut as a candidate last year, she ran a strong but unsuccessful campaign for the State Senate falling short by 0.07% of the vote (441 votes). Most of the established Santa Clara County Republican leaders, Asian American leaders, and the San Jose Mercury News were on her side. A Republican activist, she has attended both the National Convention in Detroit and the Presidential Inauguration. Hom is a member of the State and County Central Committees, and the President of the Palo Alto Republican Women's Club Federated, one of the largest Republican Women's organization in California.

She heads the economics department at Mission College, and teaches both in the fields of economics and political science. A fourth generation resident of Santa Clara Valley, she has traveled extensively throughout Southeast Asia as a daughter of a career diplomat. Her father, Patrick Sun, served as China's Consul General in San Francisco. Married to Peter D. Hom, a San Jose attorney and real estate broker, they have three teen age daughters, Patricia, Jennifer and Leslie.



Gloria Sun Hom.

The position is now held by Congressman Paul N. McCloskey who has stated that he will not seek reelection for this Congressional seat but run for the US Senate.

A Benefit For Chol Soo Lee in C'town

SAN FRANCISCO – A benefit to assist efforts to free Chol Soo Lee will be held Saturday, Mar. 21 at 7:30 p.m. at the Cameron House, 920 Sacramento St.

Fencer Connie Louie Aims to Compete in the 1984 Olympics

By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO — SF Police Officer Connie Louie may have to take time off in 1984 — to compete in the Summer Olympics. A nationally-ranked fencer, Louie is already entering tournaments that will qualify her to be part of the US fencing team at the summer games in Los Angeles. Competition, however, is nothing new to Louie.

Louie joined the SF Police Academy in Nov. 1979, but she has been fencing since she was 16. "In a way fencing is more important than my police work, because I've been doing it a lot longer," she said.

1984

Louie is ranked 14th among woman fencers in the US. Only the top five will be chosen for the US Olympic team in 1984. Between now and then Louie must compete in Olympic point events all over the US in order to improve her standing.

"1984 is my last chance," Louie, 28, said. "Fencers peak at around age 30."

Fencing requires both physical and mental strength. Louie now works less on her technique than on her mental preparation, she said. Control and timing are as important as physical agility. Just the time spent waiting to compete during a big tournament "takes its toll," she added.

Fencing has brought some rather pleasant fringe benefits to Connie Louie. She spent 1977-1978 in Paris studying fencing at the Institute of National Sports. Eight months ago she married her fencing coach at UC Berkeley.

ALTERNATE

Louie began fencing as an after-school activity at SF's Gallileo High School because it was something different to try. At first, she didn't like it. When one member of the girls' fencing team came down with hepatitis the coach had to persuade Louie to join the team as an alternate.

"When I joined the team I worked hard and was very competitive," Louie said. She has always been competitive in any type sport and didn't like being an alternate, she added.

Louie fenced while a student at City College and at UC Berkeley, receiving a degree in social welfare from Berkeley in 1975. It was her coach from Berkeley — now her husband — who suggested she travel to France.

"I had no career commitment or attachment to anyone. I wanted to live in France and see how good I could get at fencing," she said.

FRANCE

Her competitive spirit served her well in the difficult task of adapting to life in Paris. Louie, who had studied only high school French, found her first few days "terrifying."

"Things we take for granted, like using a public telephone, are so hard. At first I felt complete helplessness." Her parents, she said, were very supportive. They not only helped finance her trip, but gave her the moral support she needed so much.

Louie trained five to six days a week while in France. When she returned to the US she realized how much her fencing had improved. However she said she was "very discouraged" because the more aggressive style she acquired in Europe did not fare well against her American opponents.

Trouble finding a job after she returned from Paris led Louie to apply to the SF Police Department. Again, the competition was tough. There were written, oral, physical and medical exams.

CHALLENGE

"I didn't tell anyone I was going out for the police force because I wasn't sure I was going to make it," she said. Though the news that she had made the force was a shock to her parents and friends, they reacted fairly calmly, she continued.

Police work is a type of social work in Louie's view. It is also a challenge. "I didn't want a nine to five job," she said. "I also wanted a reason to keep my body in shape."

Louie usually works out Mondays and Wednesdays before going to work on the midnight shift. "The best practice for fencing is to fence," she said. She practices at the Halberstadt Fencing Club where her husband is a professional fencing instructor.

"You'd think if you marry your coach you'd get free lessons," Louie quipped. "But I've only taken four or five lessons from him since we got married."

Louie, who was born in SF, lives and works in the Richmond District. It is one of the quieter police districts in the city. "Working here is an advantage because when we get a call I know my way around," she said.

CAREER

Women working at the higher-stress stations often have to prove themselves to their male colleagues, Louie said. But despite the nature of her career and her athletic prowess Louie does not consider herself a strong women's rights advocate.

When I applied for this job I never saw myself as a Chinese woman going to the police department," she said.

Louie speaks Cantonese but has had more opportunity to speak French on her job. During the hotel strike in SF, for example, she had to translate for a French-speaking family angrily complaining about dirty linen.

Fencing has even contributed to Louie's ability as a police officer. "I'm real confident with a baton," she said. During training she easily learned how to use the 36-inch police baton. These are used mainly in riot control, and Louie has not had much opportunity to use it on the job.

HOBBIES

"I'm also studying martial arts," Louie said. "In my line of work it's a good thing to know." Though Louie, who is 5'3½", has never had a gun pointed at her, there have been times when her heart was "going like crazy. It's usually not until after the person's been caught that I realize how scared I was," she said.

"Working the midnight shift is really tough physically and emotionally," Louie added. Fencing and police work do not leave her much time for other hobbies. When she has the time there are many things she'd like to try.

"I'd like to study to be an athletic trainer or a bartender. I've considered going back to school to finish the Masters in Public Administration that I started at Golden Gate University. And I've always wanted to a waitress, maybe for a month," she said.

Louie wants to put in at least three to five years as a police officer so that she can really understand her job. After that there are many avenues within police work that she will consider.

Right now Connie Louie is concentrating on fencing in the 1984 Olympics. She will compete in an international tournament in Oakland later this month. In June she will go to Dallas to compete in one of the Olympic point events.

AMATEUR

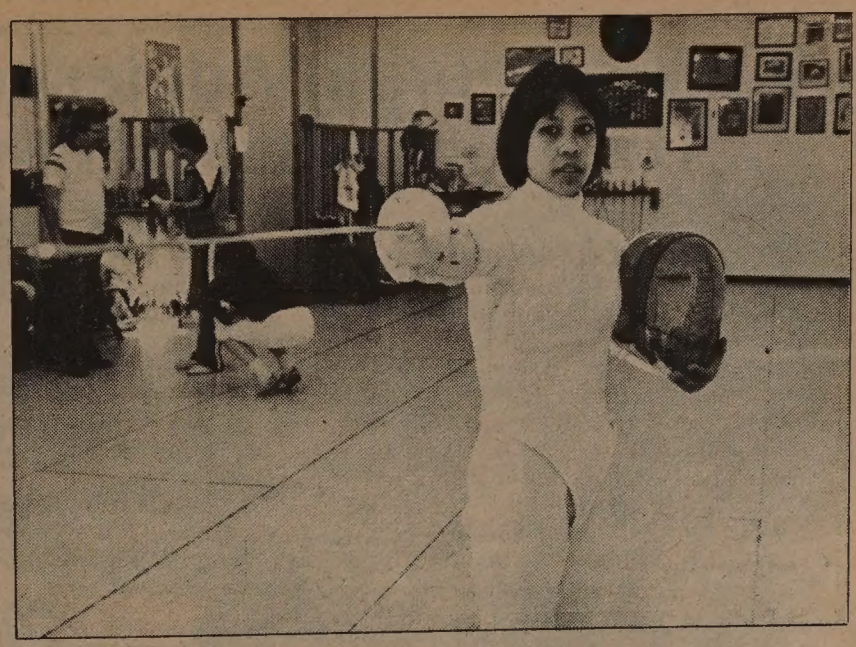
She is currently the only Asian in the women's American Olympic Squad. The squad is made up of the top 24 female fencers in the country. These 24 are eligible to compete in all the national events, including the four Olympic point events held each year.

Because fencing competition is all at the amateur level, the athlete must pay all the expenses. Completely outfitting a fencer — including the electronic scoring device attached to the foil — costs approximately $300.

This year Louie will remain mostly on the west coast. If she does well she'll spend the next two years taking time off from work to travel across the country, trying to win enough points to make the Olympic team.

Although the US "usually gets clobbered" in international competition, Louie said the excitement of competing in the Olympics is enough to spurn her on.

"I'm fencing because when I'm 60 or 70 I want to tell my grandchildren that I really tried and gave my all. I don't want to say that I had the opportunity to go to the top and didn't really try for it," Louie said. □



SF police officer and top fencer Connie Louie.
(Leland Wong Photo)

Chinatown Library Shows Chinese Feature Film

SAN FRANCISCO — The Chinatown Branch Library will show a Chinese film, "Story of a Woman Worker" on Friday, March 20 at 2 pm, and Saturday, March 21 on 10 am and 2 pm. The film won a supporting actress award in a film festival in Taipei in 1979. There is no admission charge. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

誠信聯邦儲蓄貸款會
SINCERE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
526 Columbus Avenue • San Francisco, California 94133
Tel. (415)392-0900

(1) Free services for account holders who have a balance of $500.00 or more:-
(a) Free checking account
(b) Free safe deposit box
(c) Free notary service
(d) Free money order
(e) Free travellers check
(f) Free collection

(2) This Association is making home loans (up to $98,500.00) at a very competitive rate.

本會有大量現金作房屋貸款之用，
利率平通全埠歡迎詢問。

SINCERE FEDERAL SAVINGS
FSLIC
EQUAL HOUSING LENDER

保險事務所
曾榮耀
代理各種保險
EDDIE W. TSANG
For all your insurance needs.
Life, Health, Auto, Home
Non-smoker discount on life insurance.
Group health insurance rates:
age 29 & under $31.20
age 39 & under $37.06
1 employee up
Call 543-8616 or 994-3275 after 6 p.m.

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Weathering Adolescence at The Chinatown Youth Center

Chinatown Youth Center staff gathers for a weekly meeting: (l-r) Rick Topkins, Sam Leong, Lorraine A. Lowe, Emma Woo, Diane Wong, Carol D. Chan, Jill Yee, Nancy H. Wong, Kenneth Lim.
(Leland Wong photo)

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — The Chinatown Youth Center at 1693 Polk Street continues to help youths weather the storms of adolescence by providing counseling and constructive alternatives to drugs and gang-involvement.

"In the broader view, the problems are overwhelming — substandard, over-crowded housing, lack of jobs, and all the rest — and we can't really attack them. We are just working on a little tiny aspect of the problems, but we're doing a good job. If you look up and see the massive problems within the community, it can get discouraging. But we have to keep on trying — these are people with very real, immediate problems, and if we don't help, they're going to be just so much the worse off," explained the Center's new director, Diane Yen-mei Wong.

A native of Seattle, Wong had previously served as executive director of the Washington State Commission on Asian American Affairs, as an attorney, and as an instructor in women's studies and Asian American Studies at Washington University. She has worked at the Center since December 1980, and praised the dedication of the Center's staff and two boards.

The Center's youth programs are preventive, not interventive as they were for a time when it was first founded in 1970, Wong explained. As such, they address the problems that may influence a youth's movement into gang activities and drug abuse.

Of the Center's three main service areas — counseling, drug education and employment counseling — Wong said that the employment section sees the most youths.

"All they want is a job . . . They're basically looking for security. They see the struggle of their parents to find work, and they don't want to worry about where the money for rent and meals is coming from," Wong explained. The youths are about 50% newly immigrated, and 50% American-born.

The employment component has four sections: direct placement, on-the-job training, work experience in non-profit organizations, and classroom training. Workshops are also given in interview techniques — how to fill out applications, how to answer questions, shake hands, use abbreviations, etc.

Most of the job placement involves clerical positions or jobs in restaurants, stores, and box offices, but Wong would like to see more professional-related jobs developed.

While many of the youths seeking employment information are self-referred or referred by friends, many of the youths seeking counseling have been referred by the Youth Guidance Center and school counselors, because of truancy, drug abuse, gang involvement or other problems, Wong said. And unfortunately, many wait until a crisis develops, instead of coming in when the problems are more manageable, she added.

"We try to build up the youth's self-esteem and confidence, so that they don't need approval from that type of peer (delinquents) . . .We try to help build up a support system that can help them make decisions . . . We try to help the youth understand him or herself," Wong explained.

"The problems aren't all culture-related. Just growing up — just adolescence itself can be trying. And then it's tough to deal with the problems in Chinatown — the unemployment, crowded living conditions, the stress," she added.

By providing constructive outlets for that stress and tension — by way of counseling sessions, sports, field trips, social activities — the Center hopes to divert the youth from involvement with gangs and drugs.

Conflicting cultural values can heighten the normal tensions of adolescence, Wong noted. As an example she mentioned the growing sense of sexuality that develops during adolescence.

"Traditionally, Chinese parents are very protective —they want their daughters to be very modest, and not go out at night. Meanwhile, the girls are bombarded with messages on TV, in the papers, at school — that are very sexual. This conflicts with their parents' opinions and can lead to problems," Wong explained.

SESSIONS

The traditional Asian reverence of education can be another source of conflict, noted Wong. Chinese parents often urge their children to go to school, "no matter what," believing that an education is the key to future jobs and success.

But for the children — who may face severe difficulties with language comprehension, find the curriculum totally irrelevant, or even fear violence— school may be a dreaded place. Bored and discouraged, they may skip classes and want to drop out of school. Not understanding the pressures their children face at school, parents may hound their children until serious family problems develop, Wong noted.

Opposing perspectives on identity — the individual versus the group — can also lead to conflicts between Chinese American parents and their children, Wong continued. A greater amount of assertiveness and individual action is required in American society than is required in traditional Asian societies. Often, this can mean that the children are faced with "two really different kinds of messages" from their parents and their peers, Wong added.

The 6 counselors at the Center see over 1500 youths each year, Wong said. Many of the counselors are bilingual, and they make great efforts to see the youths where they are comfortable: if a youth doesn't feel comfortable coming into the Center, a counselor may meet him at a playground or have a soda with him, Wong said. Some sessions involve outright discussion of problems and attitudes, or some may involve just going out to play some basketball and talking a little. As often as possible, the Center requests the parents to come in too, so that the entire family can work on the problems together, Wong said.

The counselors also have the advantage of being extremely empathetic with their young clients, and many times that empathy and sense of "having been there" is a crucial difference in the effectiveness of the therapy, Wong said.

For information about the Center's programs, or to volunteer to help in the employment component by providing a job or training for a youth, call 775-2636. □

State Board Hears Testimony On Bilingual Regulations

By MUN FONG

SACRAMENTO — "I know how hard bilingual education teachers try to develop bilingual education programs, but I would like to ask the hearing board how the bilingual cake is being cut and divided? Does everyone get an equal share of the pieces? How big is the piece for the Samoans in California? The SFUSD doesn't have a piece of the cake for Samoans, nor does it have any Samoan teachers. Indeed Samoans are so invisible that people have never heard of them before!" exclaimed Chief Mike Fanene of San Francisco.

The board, in the person of Dr. Allan Seid, thanked him for expressing his viewpoint. The occasion was the California State Board of Education hearing in Sacramento on regulations for Educational Services for Limited-English-Proficiency Pupils.

"The advisory committee as is presently written does not differentiate among parents of different linguistic and cultural backgrounds. The chances of the minority with the greatest number dominating the advisory committee is so great that it would leave those with, say, only 10 limited-English-speaking parents in one group out in the cold. Therefore, there should be a provision for the minority within the minority to be represented," suggested Vicky Jew of Sacramento.

FLUENCY

Mary Jew, bilingual coordinator in the San Mateo County Officle of Education thought that one-third of the students in limited-English-proficiency classrooms should be non-minority pupils on the same grade level of fluency in English, unless the school minority population exceed 60%.

She also wanted to share her experiences concerning monitoring and enforcement. She felt that the wording concerning monitoring and enforcement is excellent, but her experience is that neither the letter nor the spirit of the language has been followed in the past. The result is that credibility suffers concerning monitoring and enforcement.

There were three board members at this hearing which ran from 9 am-3 pm. They were Marion W. Drinker, chairperson, and two members: Lorenza Schmidt and Allan Seid. The hearing for bilingual education began around 1 pm and lasted till three.

STOMACH

But if a person wanting to testify had even one day earlier asked for a time slot, the secretary wasn't able to give it out, because the chairperson had the privilege of making changes in scheduling of the 11 other programs that were to be heard that same day. Consequently the contingent from the Bay Area, which left for the hearing between 7:30-8:30 am, had to sit and wait, not knowing when their program would be heard. So by the time 3 pm rolled along, it had been nine hours since they had any food in their stomach. One Asian American was shaking from lack of nutrition.

The contingent from the Bay Area was: Winnie Tang and Jim Okutsu of SF State University; Josephine Lee of the Oakland USD Office of Bilingual Education; Gloria J. Boris of Palo Alto Asian Americans for Community Involvement; Mike Finene of the SF Samoan community; Henry Woon of the US Department of Education; and Dolores Del Basco of the Oakland USD Office of Bilingual Education.

The final reading of the California Bilingual Education Regulations will be April 8. Those who want to see the final draft should write to the State Department of Education; Office of Bilingual Education, 721 Capitol Mall, Sacramento, CA 95814. □

NOW EARN 19% ANNUAL YIELD
MINIMUM $5,000 INVESTMENT —6 MONTH TO 3 YEAR
• Monthly income
• Professional appraisals
• Quality loans secured on prime residential real estate
• Credit investigation and report
• Free Loan Servicing
Call (916) 966-1056
2nd Deed
A Division of M.A. Financial Corporation
5530 BIRDCAGE ST.
Suite #210
Citrus Heights, CA
95610

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

EXQUISITE ESCORTS
VISA
MASTERCHARGE
PERSONAL CHECKS
(415) 563-7135

PROGRAM NOTES

(l-r) Xie Fang, Cao Yindi and Feng Ji in a sad moment in *Two Stage Sisters*.

'Two Stage Sisters' Opens Film Festival

By RICHARD SPRINGER

The full schedule has been announced for the Chinese Film Festival, titled "Electric Shadows," to be held March 27–April 2 at the Gateway Cinema, 215 Jackson Street. Leading off the program will be *Two Stage Sisters* (1964, 116 minutes), Friday, March 27, at 7 pm. (*Two Stage Sisters* will also be featured at the annual Los Angeles film festival, "Filmex," Monday, April 6, at 6:30 pm at the Preview House. It will be shown with a Chinese animated short, *The Cowboy's Flute*.)

The program at the Gateway will continue Saturday, March 28, with *Crossroads* (1937, 108 minutes, directed by Shen Xiling, with Zhao Dan and Bai Yang) at 1 pm. *Crossroads* is about the urban ills of the 1930s in China and "four unemployed graduates who attempt to maintain a sense of humor and optimism in the face of poverty."

At 3 pm, March 28, *8,000 Li of Cloud and Moon* (1947, 129 minutes, directed by Shi Dongshan and Wang Weiyi and with Tao Jin and Bai Yang) will be featured. The story is about a young couple in love as they perform with an anti-Japanese theatre troupe in China's interior before finally returning to a corrupt Shanghai at war's end. Tao Jin is coming from China to attend the Festival.

SHANGHAI

Street Angel (1937, 94 minutes, directed by Yuan Muzhi) is the 7 pm show that same evening. The story concerns a street musician (Zhao Dan) and a newspaper vendor (Wei Heling) for a song-girl (Zhou Xuan) and a street walker (Zhao Huichen) in Shanghai. The film at 9 pm is *Along the Sungari River* (1947, 120 minutes, directed by Jin Shan, with Zhang Ruifang and Wang Renlu). The film is about the Japanese invasion and occupation of Northeast China in 1931 and the misfortunes of a Manchurian peasant family.

Sunday at 1 pm *The Spring River Flows East* (1947, Parts I and II 94 minutes each, directed by Zhen Junli and Cai Chusheng, with Tao Jin and Bai Yang) will be shown. The film was the box office smash of postwar Shanghai and concerns a husband and wife separated early in the Sino-Japanese War. "While he eventually enjoys a new life (and a new wife) of wealth and debauchery in the wartime capital of Chongqing, she suffers humiliating poverty and misery in the occupied countryside and Shanghai. When their paths cross again, the result is shattering."

The 7 pm show that follows is *This Whole Life of Mine* (1950, 100 minutes, directed by Shi Hui, with Wei Heling) about a Peking policeman in the 50-year period before the establishment of the PRC. *Crows and Sparrows* (1949, 115 minutes, directed by Zheng Junli, with Zhao Dan, Wei Heling and Sun Daolin) follows at 9 pm. "Members of a boarding house band together (after much squabbling) against a KMT official on the eve of Shanghai's liberation by the Communists."

FESTIVAL

The Monday, March 30, film at 6:30 pm is *Dragon Beard Ditch* (1952, 117 minutes, directed by Xian Qun, with Yu Lan, Yu Shizhi). This screen adaptation of Lao She's play in the Beijing dialect concerns characters "who suffer alongside a vast open sewer until Liberation brings about a change in their fortunes." It's followed at 9 pm by *Fifteen Strings of Cash* (1956, 123 minutes, directed by Tao Jin), a Kungu Opera tale of a man and woman falsely accused of murder and the tracking down of the real criminal by a clever magistrate.

The 7 pm film Tuesday, March 31, is *The Lin Family Shop* (1959, 83 minutes, directed by Shui Hua), about a shopkeeper in the 1930s who goes along with corrupt officials. The film is based on a Mao Dun short story. Shui Hua will also be attending the festival. *Li Shizhen, The Great Pharmacologist* (1956, 114 minutes, directed by Shen Fu, with Qian Qianli and Zhao Dan) is set in the 16th century and concerns the father of Chinese herbal medicine. The visual style of this film has been highly praised. It will be shown at 9 pm March 31.

The 7 pm film April Fools Day is the comedy *Li Shuangshuang* (1962, 104 minutes, directed by Lu Ren, with Zhang Ruifang, Zhong Xinghuo). I very much enjoyed this feminist comedy about women in a Henan farming commune when it played at the Pacific Film Archive last year. The 9 pm movie is *Early Spring* (1963, 120 minutes, directed by Xie Tieli, with Sun Daolin), a love story about an urban intellectual in the 1920s who gets an education about small-town life. The last program Thursday, April 2, is *Serfs* (1964, 95 minutes, directed by Li Jun) at 7 pm and *Troubled Laughter* (1973, directed by Yang Yanjin and Deng Yimin, with Li Zhiyu and Pan Hong) at 9 pm. *Serfs* is about a Tibetan serf's struggle against corrupt priests and landlords. *Troubled Laughter* tells of the "anguish of an honest newspaper reporter during the 'Gang of Four' period."

The films are in Mandarin with English subtitles. Series tickets are six films for $20 or $4.50 apiece. Members of the SF Film Society or the Culture Center get $15 series tickets or $3.50 apiece. Opening night is $75 for those who want a cocktail party at the Culture Center and dinner at the Empress of China restaurant, but tickets for the film only (limited to about 100) will be sold at the box office at regular prices. There will be two seminars, "Evolution of Chinese Cinema: The Post–May Fourth Movement and Beyond" (Tuesday, March 31, 2 pm) and "Chinese Cinema in the '80s: Dynamics of Film Production in China Today" (Wed., April 1, 2 pm) at the Chinese Culture Center. Seminar tickets are $5 by reservation only, 221-9055.

The Opium War and *Woman Basketball Player No. 5* will be shown free for SF public high school students March 30 and 31 at the Gateway at 1 pm and 3 pm. A Chinese opera film in Mandarin will be presented for seniors April 1 at 2 pm at the Gateway. For information call the Film Festival at 221-9055. Incidentally, the Gateway has a capacity of about 400 seats, so some films, such as opening night, may be early sellouts.

SISTERS

• *Two Stage Sisters* is set in 1935, when the Yangchun Theatre Troupe is touring South China and performing Shaoxing Opera. A runaway peasant girl called Chunhua (Xie Fang), escaping an arranged marriage, is accepted by the group as an unpaid performer and becomes a close friend of the troupe's leading actress, Yuehong (Cao Yindi). After suffering hardships, the two women are sold to Tang (Li Wei), the manager of a Shaoxing Opera company in Shanghai. The resident aging star of the company, Shang Shuihua (Shangguan Yunzhu) is tossed out in favor of the new talented and younger performers by Tang, who has been keeping Shang Shuihua as his mistress.

The two friends are driven apart. Yuehong is adopted by Mrs. Shen, a wealthy patroness with lesbian tendencies; marries the corrupt Tang; and gives up her stage career. Chunhua rejects the advances of Mrs. Shen, refuses to perform off-color material, and, after the tragic suicide of Shang Shuihua, forms a friendship with a leftist female reporter. Her troupe's performance of an adaptation of Lu Xun's *New Year Sacrifice* is closed down by Tang and agents of the KMT. Without giving away the ending, let's just say that Chunghua becomes a dangerous person and Tang is told he must use his wife against her.

The best section in the movie is that involving the behind-the-scenes manipulations in the Shanghai opera company. The performance by Shangguan Yunzhu in a very small role as the aging opera star stands out. The two main actresses are also good, but the direction is a bit heavy-handed at times. And the courtroom scene near the end just doesn't have the dramatic impact that it should have.

Two Stage Sisters was one of the last films made in the Shanghai Studios before the Cultural Revolution halted all production. It was shown briefly, denounced and not shown again in China until the late 1970s. The fine photography and period setting in Japanese-occupied Shanghai make this a movie worth seeing. It's just too bad the film didn't concentrate more on the give-and-take relationship between the two "stage sisters."

OUTSIDER

• The Bay Area premiere showing of Tony Luraschi's *The Outsider* is March 17–24 at the Roxie Cinema, 16th Street at Valencia. It's a little gem about a young American (Craig Wasson) who goes to Ireland in 1973 to join the IRA. The young man is a Vietnam vet, who, disgusted by the realities of US involvement in that war, is driven on by stories he has long heard from his grandfather (Sterling Hayden), a veteran of the IRA during the Irish War of Independence a half century earlier.

The young man is an idealist, but bitter far beyond his years. This is a film that is best appreciated by not explaining details of the plot. Suffice it to say that the war that the young American finds in Ireland is not the one he expects, and he has an even bigger surprise when he returns home to his grandfather. The film has rough spots, but it's exciting, politically stimulating, and well acted. □

A bomb explodes in Northern Ireland in *The Outsider*, currently playing for one week at the Roxie Cinema.

Helen Wong, Wayne Lee Appointed to SF Aging Council

SAN FRANCISCO — Helen Wong, Wayne Lee, Edith Tanaka and 19 others were appointed to the Advisory Council to the city's Commission on the Aging recently.

Advisory Council members will represent neighborhoods in which they reside. Eleven members of the council were appointed by members of the Board of Supervisors and eleven were appointed by the Commission Board. As required by law, the Advisory Council must represent a broad cross section of the area population. □

清貨大平賣
SAVINGS UP TO 60%
ON FINE SELECTION OF TEAK AND ROSEWOOD DINING, LIVING AND BEDROOM FURNITURE.
LIQUIDATION SALE UNTIL MARCH 31, 1981
ROSEWOOD HOUSE
347-2600
VISIT OUR NEW SHOWROOM
361 CALIFORNIA DR
311 CALIFORNIA DR
BURLINGAME
MON.-FRI. 10-6
SAT.-SUN. 12-5
THURS. TILL 8 p.m.
THUR. till 9
VISA
master charge

25% YIELD
SHORT TERM TRUST DEEDS
Secured by prime Southern Ca. real estate owned by California Properties
★ One or two year term
★ Interest paid monthly, quarterly or at maturity
★ Our investors receive high security and high annual yields
CALIFORNIA PROPERTIES
7177 Brockton Ave. #225
RIVERSIDE, CA 92506
(714) 788-8510

Marysville Honors Bok Kai With Peaceful Celebration

By LELAND WONG

MARYSVILLE – Joe Lung Kim sat in front of the Bok Kai Temple explaining to worshippers the meaning of their fortune sticks, patiently and philosophically. The occasion was the Bok Kai Festival (Bomb Day), held this year on the second day of the second month of the lunar calendar (March 7) in honor of the Chinese diety Bok Kai. The temple, which was built in the 1880s, is popular with Chinese and non-Chinese in Northern California. Many Marysville old-timers credited Bok Kai for saving Marysville, which is situated next to the Yuba River, from flood waters.

Marysville in the late 1800s was known to the Chinese sojourners as the "Third City" (San Francisco being the "Big City" and Sacramento the "Second City"). They received their blessings from Bok Kai in this boom town before setting out to the gold mines and fields.

Joe Lung Kim continuously beats the gong as he did for many years as pows are being fired off on Bomb Day. (Leland Wong photo)

Taiwan gave this Chinese arch together with a pair of stone lions to Bok Kai Temple recently. The arch was dedicated on the day of the Bok Kai Festival by officials of Marysville and the Coordination Council of North America, an agency of Taipei. (Leland Wong photo)

CHANGES

Kim, an 81-year old native of Marysville, has seen many changes take place in this once sleepy town. In recent years around the once thriving Chinatown, trees have been planted on the sidewalks, and intersections have been rounded to give a mall-like atmosphere. A plaza, gateway and a state historical monument plaque have been added at the entrance of the temple. Across the street, a giant Mervyn's shopping center has sprung up. Refurbished old buildings are for sale and more lucrative businesses have been moving in. Mama's Place, 49er's Liquors and numerous Chinese shops sit empty. Vacant lots are waiting for someone to develop.

As four o'clock came around, Kim who is curator of the Bok Kai temple, began loading the "pows" into a chest. A "pow" is like a giant firecracker made of rolled paper and resin wrapped with red paper. On top of each pow rests a ring made of wire and rope. Attached to the ring is a red ribbon with a random number. Also on top is a long fuse.

Beating a gong and amidst exploding firecrackers, Kim, with a temple banner, a chest of pows on wheels and a Bok Kai altar, led a procession down First Street.

LUCKIEST

People crowded onto the balconies and around the roped-off intersection of First and C Streets. The crowd made way for the procession to enter. After the altar was set down and temple officials made their three bows and placed joss sticks at the altar, a few strings of firecrackers were set off to begin the firing of the pows. A woman in her 50s, not willing to scramble for the ring, made a bid for the luckiest and most sought-after ring - - the number 4 ring.

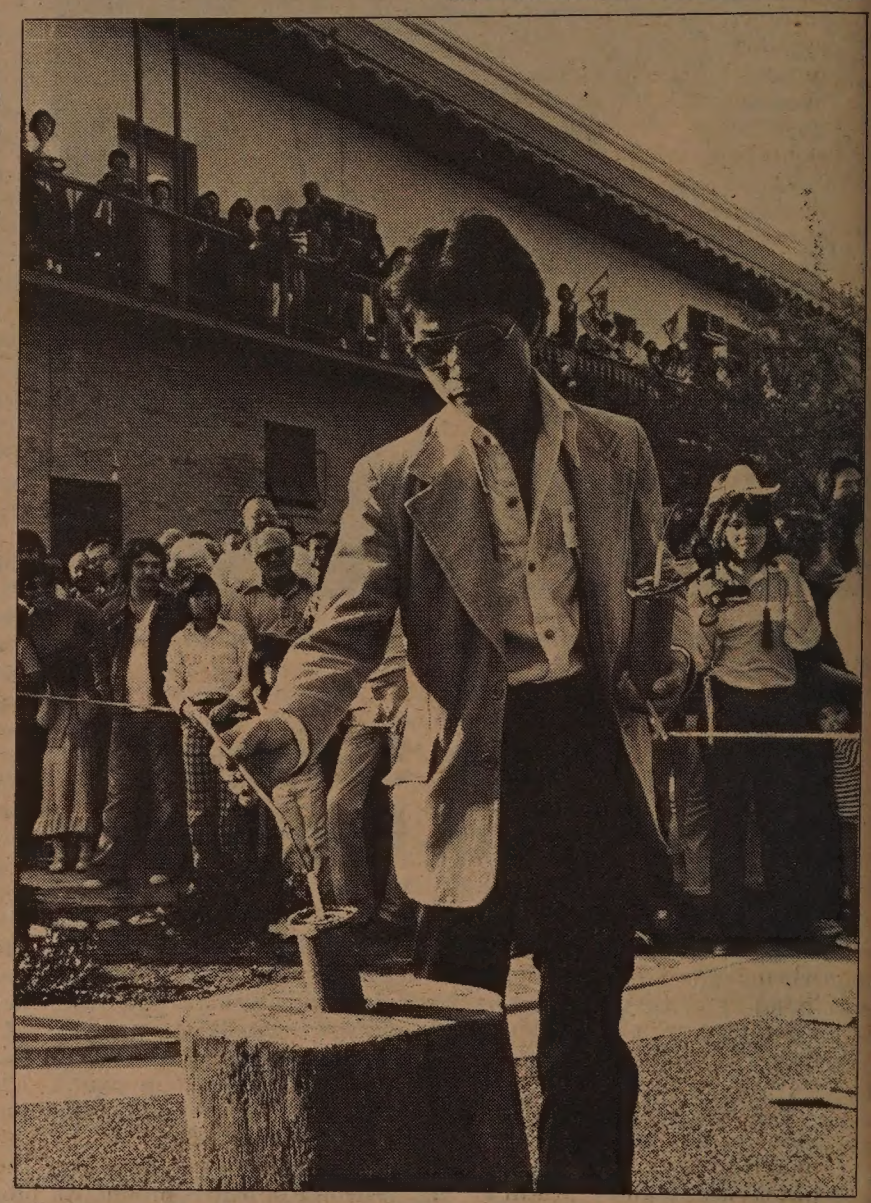
As Kim continued to beat the gong, a group of young men gathered in the center of the intersection. The pows were brought out of the chest, placed on top of two short log stumps and lit one at a time. Amidst a cloud of smoke, POW, a ring was sent rocketing into the sky as high as 50 feet upward. With their eyes scanning the sky, the young men shuffled their feet as the ring descended. A scramble occurred where each ring landed.

POLICE

In previous years, the scramble for the rings has oftentimes resulted in very physical scuffles. Sometimes one group would monopolize all the rings and assault any outsiders who caught a ring. Fights between rival groups erupted.

This year, the presence of riot-equipped Marysville police in force and a video monitor discouraged groups from fighting. As many as 20 pows were fired off. After the last pow, the log stumps were overturned and a few strings of firecrackers were set off to indicate the end of the celebration.

Beating the gong, Kim led the procession back to the temple. After sounding the drums in the temple, he hung up his gong, to be taken down again the next second day of the second month in the Lunar calendar. □



Pows are placed on log stumps one at a time and lit as a crowd looks on. (Leland Wong photo)

As the ring descends, young men scramble to catch the ring on Bomb Day. (Leland Wong photo)

Asians Lack Awareness of Disabled Rights, Services

OAKLAND — Imagine going out to dinner at a Chinese restaurant and being denied entrance because of your seeing-eye dog. Legal? No. But unfortunately, such incidents are not uncommon and indicate a tremendous lack of awareness about the rights of disabled people.

"Asian cultures traditionally put disabled people in a second class. Western cultures have too, but now there is more awareness," reflected Brian Leung. A casework counselor at the Oakland Chinese Community Council, Leung sees many Chinese clients who are unaware of the rights of and services available to disabled people.

LACK

"Legislation protecting the disabled has provisions which allow guide dogs into public places because they are an essential part of a blind person's life," explained Leung. The dogs are exceedingly well-trained, and will not misbehave.

Lack of accessibility into buildings and public transportation can greatly curtail the activity of a disabled person, Leung pointed out. Even finding housing with sufficient accessibility can be a major obstacle to independent living. Leung himself, who wears a leg brace from a bout with polio when he was two, is limited to living on the first or second level of a building which has stairs since they are cumbersome for him to travel extensively.

Persons with long-term or permanent disabilities who are unable to work are eligible for SSI payments, and Medical is available to cover their regular doctor visits and cost of special equipment (braces, crutches, etc.), Leung pointed out. Although the SSI payments have been cut recently, they still offer some assistance for the disabled.

WORK

Sometimes it is a difficult decision whether to accept the SSI, or seek work, Leung said, because although the payments are small, they are regular. Unfortunately, medical benefits are lost once a disabled person is able to support him or herself, Leung added, and the fear of encountering large medical bills often frightens people from seeking gainful employment.

Many programs exist locally to help disabled persons acquire independent living skills and learn employment skills, but few include personnel bilingual in Chinese or other Asian languages, Leung noted. The Center for Independent Living in Berkeley, the Independent Living Project in SF, Community Resources for Independent Living in Hayward, and various Department of Rehabilitation programs offer such programs, as well as counseling and referral.

Outreach is vital for these programs, but in the Asian community there are several unique aspects to consider, Leung pointed out. One-to-one contact is especially important in the Asian community, and a good knowledge of Asian cultural values is needed. Some Asian communities may have unique methods of information dissemination, Leung noted. As an example, he said that if he were doing outreach in the Samoan community, he would contact the community leader or central figure to distribute the information rather than going from door to door.

FULLER

Attitudes towards disabled people are often the greatest handicap of all. Many Asian families prefer to keep their disabled children "within the family" rather than sending them out to special schools or programs, Leung noted. This tends to encourage dependence on the part of the disabled, so that they don't learn how to get around more by themselves, and limits the type of experience they can have. It can also develop a sense of inferiority.

By getting out in the community — difficult as it may be due to problems of accessibility — a disabled person can gradually gain a new self-confidence and experience a fuller life.

Leung now tutors a blind youth from Hong Kong. Although Hong Kong has a school for the blind, the youth's parents kept him home because they thought the school was too far away. The youth is now attending a state school for the blind, and though he is exceptionally bright and capable, Leung said that he is still grappling with a low sense of self-esteem.

Pity is another threat to a disabled person's chances of leading a full,productive life, leung explained. Aside from harming the disabled person's self-image and self-confidence, such an attitude accentuates the person's disability rather than encouraging ways in which the person can lead a productive life, he noted.

People with physical disabilities generally fare much better than those with a developmental disability, said Leung, who is a member of the Committee on Asians with Developmental Disabilities, a group of social workers and community activities dedicated to improving services for the developmentally disabled. Developmentally disabled people tend to be "locked away" instead of receiving help, Leung said.

SERVICES

People with hidden disabilities — such as deafness or blindness — often encounter stiff resistance form employers, Leung said, despite the fact that hearing or sight may not be at all needed for the job.

Leung counts himself lucky. "My family was a little different than more traditional Chinese families. Environment is a factor, too. We lived in the suburbs... My family helped look for available help, and encouraged me to go to school . . . Probably that's what helped the most," he explained. Though born in Hong Kong, Leung came to the US when he was young, and he and his family took advantage of services available here.

The Department of Rehabilitation notified Leung after he left high school about the services they offer. As a result, he obtained funding from them to cover his tuitions and travel costs while he studied at the California Sate College, Hayward, first majoring in biology and later changing to social services.

People interested in information and referrals for services available to disabled people may contact Leung at 839-2022.

(*Next week* East/West *will report on the Independent Living Project in SF and discuss their services and programs.* —*Ed.*) □

EXECUTIVE ESCORTS

The finest in Bay Area entertainment. We offer escorts who are BEAUTIFUL, COURTEOUS, DISCREET & PROFESSIONAL.
OPEN 24 HOURS
Serving Entire Bay Area

415-929-7977

We accept M/C, Visa, Personal Checks.

Gold Mountain, an Asian/Pac American Radio Show in DC

WASHINGTON — An Asian/Pac American radio program, called *The Gold Mountain*, is aired the first Saturday of every month from 9 to 10 pm on the Pacifica station, WPFW 89.3 FM. The program consists of interviews, announcements, music and occasional essays of interest to Asian/Pac Americans. In the past, the program has included topics such as the Charlie Chan film, Indochinese refugee resettlement, anti-martial movement in the Philippines, Japanese American redress, National APA Women's Conf. and the play "FOB." Comments and announcements may be sent to *Gold Mountain*, WPFW, 700 H St., NW, Washington, DC 20001. □

China Signs Panda Accord with World Wildlife Fund

GENEVA — China and the World Wildlife Fund signed a $4 million agreement last week to save the giant panda from extinction.

The Fund will put up $1 millon for a panda research center in Sichuan province, while China will spend $3 million on financing the program. The pandas are in danger of dying out because of the gradual disappearance of bamboo, their main diet. The current population of giant pandas is estimated at between 400 and 1,000.

Part of Wildlife Fund's contribution to the project will be a program to track pandas in the wild by fitting them with collars containing radio transmitters. The use of radio telemetry will help scientists to track the animals more easily, and thus learn more about their habits and habitat needs. □

Minority Performers' Directory Plans July Publication

NEW YORK — An annual directory of minority performers throughout the country is now being prepared by the Minority Performers' Guide, Inc., according to Lorrie Davis, president of the company.

For a "minimal fee," the company will print the resumes and photos of Asian, Hispanic, black, American Indian and other minority performers in their guide, which is scheduled for publication in July 1981. Davis said she is seeking minority singers, dancers, acrobats, actors, musicians, models, mimes, specialty acts, etc.

Deadline for the guide to receive performers' materials (photos and resumes) is May 15, 1981. Applications are available from the Minority Performers' Guide, 47 West 34th Street, New York, New York 10001; (212) 279-0794. □

Sihanouk, Khmer Rouge Fail to Reach Agreement

PYONGYANG — Prince Norodom Sihanouk and Khmer Rouge leader Khieu Samphan failed to reach agreement during their talks here on the formation of an anti-Vietnamese coalition in Cambodia.

An Agence France-Presse report said the Khmer Rouge refused to accept one of Sihanouk's conditions for the establishment of a united front: the disarming of all Cambodian forces should Vietnam withdraw its forces. The two agreed to meet in Beijing again in April. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

NOTICE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF JUSTICE REVIEW OF EXISTING REGULATIONS

Effective immediately, the California Department of Justice will undertake a comprehensive review of all regulations in Title 11, Chapter 1, California Administrative Code (Rules and Regulations of the Attorney General).

This review is a part of a legislatively mandated review of all regulations in the California Administrative Code. The Department of Justice's part of the review must be completed by June 30, 1981. The purpose of this review is to reduce the number of administrative regulations and to improve the overall quality of adopted regulations in compliance with Assembly Bill No. 1111. The review process requires that all existing regulations be analyzed and assessed against the five (5) specific standards listed below. Regulations that do not meet one or more of the standards must be either repealed or amended to bring them into conformity with the standards. The standards are:

(1) **Necessity.** Is the regulation reasonably necessary?
(2) **Authority.** Is the regulation based on a provision of law which permits or obligates the Board to adopt, amend or repeal the regulation?
(3) **Clarity.** Is the regulation written or displayed so that it is easily understood by those persons directly affected by the regulation?
(4) **Consistency.** Is the regulation in harmony with, and not in conflict or contradictory to, existing law?
(5) **Reference.** Does the regulation implement, interpret or make specific a statute, court decision or other provisions of law?

Between now and April 30, 1981, any person who wishes to do so is invited to submit comments to be considered in the review process.

It should be understood that this is a review of existing regulations only. Suggestions and recommendations for the adoption of additional regulations will not be considered in this review. Any adoptions, amendments or repeals of existing regulations resulting from this review must be proposed and considered through the regular rule making process as required under the Administrative Procedures Act.

Comments regarding the existing rules and regulations of the Attorney General should be submitted to Department of Justice, 1315 Fifth Street, Sacramento, California, 95814, Attention: Manager, Management Analysis Section. In order to be considered, comments must be received no later than April 30, 1981.

Copies of the regulations being reviewed by the Department of Justice (Title 11, Chapter 1, California Administrative Code) may be reviewed at Department of Justice Legal Offices in Sacramento, San Francisco, Los Angeles, and San Diego.

DAVID CAFFREY, Chief
Administrative Services Branch
Department of Justice

DATED: March 16, 1981

20%

annual interest return on your money

- Trust deeds secured on local residential real estate.
- Short term—36 months or less.
- Interest paid monthly.
- Higher yield on prepayment bonus as allowed by state law.
- IRA, KEOGH and Profit Sharing plans welcome.
- Professional bookkeeping services—no charge.
- No fees to the investor.
- Title insured.

Our interest is your $ interest $.

Scott Financial Services
(408) 629-3400

A/PA Women Plan April Leadership Confab

WASHINGTON — "Asian-Pacific American Women Today: Where Are We Going Tomorrow?" is the theme of a leadership conference planned for April 4 at the Gramercy Inn in Washington, DC.

The conference, sponsored by the Organization of Pan Asian American Women, is geared to women who want to increase their leadership skills and occupational mobility.

Workshop topics for the meeting are stress management, assertiveness training, juggling career and family, political gamesmanship, and proposal writing. Other topics include advocacy, playing the corporate game, women in business, communication skills, and entering/re-entering the job market.

Keynote speaker is Julia Chang Bloch, recent Fellow, Harvard Institute of Politics, Harvard University, and former Deputy Director for African Affairs, International Communication Agency.

The conference fees are $25 (regular) and $15 (student). Lunch is not included. A fee of $50 is charged to agencies and organizations that wish to exhibit materials and services. Registration deadline is March 25.

For registration forms and information, contact the Organization of Pan Asian American Women, Inc., 2025 I Street, NW, Suite 926, Washington, DC 20006; (202) 293-7087. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Eat Healthy Week at Health Ctr. 4

SAN FRANCISCO — District Health Center #4 will celebrate the National Nutrition Month with a bilingual Eat Healthy Week program beginning Mar. 23.

- Monday, Mar. 23: Nutrition, Family Planning and Pregnancy. Classes at 9 am and 3:30 pm.
- Tuesday, Mar. 24: Infant and Child Nutrition Day class at 10 am, Chinese pastry crepe at 2 pm.
- Wednesday, Mar. 25: Teenagers and the Junk Food Habit. Class at 10 am, Nutritious snacks and junk food on display.
- Thursday, Mar. 26: Adult Health and Good Nutrition. Lectures at 10 am and 2 pm.
- Friday, Mar. 27: Dental Health for All Day. Demonstrations on the correct way of brushing and flossing teeth. Discussion at 12:30 pm.

During the entire week, there will be ongoing movies and displays at the center from 8:30 am to 4:30 pm. The center is located at 1490 Powell St. (558-3158) □

Dolores Wong Honored For Community Activism

Volunteer activist Dolores Wong was honored with the Los Angeles radio station KUSC-FM's "Woman of Achievement" award earlier this year for her contributions to the greater Los Angeles community. Executive producer Anne Kimball Relph (left) interviewed Wong during the ceremony.

Wong was a charter board member of the Chinatown Teen Post and served on the board of the Resthaven Community Mental Health Center. She now serves as an officer of Friends of the Chinatown Library, as an advisor to the Salute to Volunteers Program of the LA City Human Relations Commission and the LA County Human Relations Commission on Problems of the Non-English-Speaking Foreign Born, as a member of the Asian Pacific American Heritage Week, and on several other volunteer advisory boards.

18%
OR MORE
TRUST DEEDS

Convert your T-bills, CD's and Passbook Savings
★ 12 offices in Northern California
★ No load or commission to investor
★ 6 mos. to 10 year terms
★ Invest from $5,000
★ Member CIMBA (California Independent Mortgage Broker's Association)
★ Trust deeds paid before maturity may have increased yields as allowed by state law

FOR YOUR TAX-SHELTERED PENSION PLAN
IRA or KEOGH

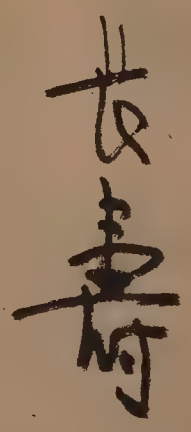
A Mortgage Brokerage Corp.

Cutler MORTGAGE, INC.
39374 Fremont Blvd, Fremont 94538
For additional information call:
(415) 792-3242

Name_____
Address_____
City_____ Zip_____ Phone_____

The Westborough Royale Active Retirement For Sr. Citizen

WHY LIVE ALONE?
Active Retirement for Sr. Citizens



Don't spend your precious years in loneliness. Live where you can choose friends. A happy group of men & women, sharing a fashionable, luxurious address and the fun of planned & unplanned social and recreation activities. Investigate Westborough Royale where you can fight inflation with a single monthly payment that includes:

- Tastefully Furnished room with private bath
- Maid & linen service
- 3 mouth watering meals daily — Planned by a registered dietitian
- Coffee Bar open 24 hours
- Attentive, trained office attendants on 24 hours a day.
- Calendar of events that encompass, shopping trips, cultural events, happy hour ice cream socials, birthday parties. Bingo & much more.

WESTBOROUGH ROYALE
GUEST HOME
The newest and finest licensed in the area is now open. Call and speak to our licensed administrator. He will be happy to help you make your reservations.
89 Westborough Blvd.
South San Francisco
For info please call (415) 872-0400

EVENTS

THUR., MARCH 19, All-day
Seminars on Overseas investment, Mark Hopkins Hotel. $50, 1-800-424-OPIC (toll free).

THUR, MAR. 19, 5-7 p.m.
Reception honors Jack Chen and his book "The Chinese of America", Chinese Culture Ctr., SF. (989-9000)

FRI.,MAR. 20, 10 a.m.
Opening of exhibit: Tz'u-chou Type Wares, China Institute, 125 E. 65th St., NYC

FRI, MAR. 20, 2 p.m.

FRI,MAR. 20, 7 p.m.
Chinese American Assn of Commerce 1st Anni. Dinner, Empress of China, SF. (Cocktails at 6 p.m.)

FRI, MAR. 20, 7:30 p.m.
Eve Armentrout- Ma speaks on Chinese Fishermen along the Pacific Coast, Chinese Culture Ctr., SF.

FRI, MAR. 20, 9 p.m.
"China After Normalization" program on KQEC Channel 32.

SAT, MAR. 21, 10 a.m., 2 p.m.
Chinese film: Story of a Woman Worker, C'town Public Library, 1135 Powell, SF. free

SAT, MAR. 21, 9-12 noon
Free Glaucoma Screening at Health Ctr. 4, 1490 Mason, SF.

SAT, MAR. 21, 12 noon
Miss Chintown Teenage Pageant and fashion show, Lions Club, at Empress of China, SF. $12.50

SAT, MAR. 21, 7:30 p.m.
A Benefit for Chol Soo Lee, Cameron House, 920 Sacramento St., SF.

SUN. MAR. 22, 12 noon
SF Bonsai Society demonstration, Hall of Flowers, 9th Ave & Lincoln Way, SF. $2

SUN, MAR. 22, 2 p.m.
Lecture: Chinese Values in Christian Perspective, by Dr. Ernest Wu, 1st Baptist Church, 1 Waverly, SF.

MON, MAR. 23-FRI, MAR. 27
Eat Healthy Week program at Dist Health Center 4, 1490 Powell, SF.

MON,MAR. 23, 7-9p.m.
Discussion in Cantonese by Diana Ming Chan on "Child Rearing practices: East and West," at Commodore Stockton Auditorium, 950 Clay St. SF. 239-0666.

TUE, MAR. 24, 3 pm
American Cooks Training School graduation, 1450 Powell, SF.

TUE, MAR. 24, 6:30 p.m.
Asian Business League inaugural dinner, Holiday Inn, Union Sq., SF. (Gary Wong, 622 - 7282)

WED., MAR. 25, 7:30 p.m.
Dr. Michael Chan discusses rheumatoid arthritis in Conference Room A, Merritt Hospital, Oakland.(621-3976)

THU,MAR. 26,8 p.m.
Slide/Lecture: Across Tibet! by Dr. Lawrence Swan, Morrison Audit., Cal Academy of Sciences, GGPark, SF. ($5, $2.50 senior/student)

SAT, MAR. 28, 7 p.m.
The Great Bronze Age of China exhibit dinner/ball, Celestial Palace, 607 South Parkview, LA. ($150/person)

SAT, MAR. 28, 7:30 p.m.
United Asian Contrators' Assn. annual dinner, Shang Yuen Rest., SF.

SUN, MAR. 29, 2-4 p.m.
Chinese Historical Society field trip to see a working Chinese junk, Richmond Marina.

SUN,MAR. 29, 2 p.m.
Lecture "Marriage in America" by Dr. John Landgraf, 1st Baptist Church, 1 Waverly, SF.

SUN, MAR. 29, 6 p.m.
UPAC 9th Installation banquet, Mandarin China, 4110 W. Pt. Loma Blvd, San Diego. (Virginia Fung, 232-6454)

SUN, MAR. 29, 6 p.m.
Chinese Engineers/Scientists Assn. of South Cal. convention, Montebello Country Club, LA. (213) 535-3460

TUE, MAR. 31, 12-1 p.m.
C'town Advisory Com. of American Cancer Society meeting, Health Ctr.4, 1490 Mason, SF. (brown bagger, refreshments served)

SAT, APR. 4, 9-10 p.m.
Gold Mountain, Asian/Pac Am program on WPFW 89.3 FM, Washington DC.

Showcase '81 Seeks Local Performers

SAN FRANCISCO — Auditions for Showcase '81 are being held Saturday, Mar. 28, 9 am-6 pm, in McKenna Theater, SF State University. It is an opportunity for local performers to meet representatives of the entertainment industry and offers performers the opportunity to be seen and heard by people who hire talent. Deadline for registration is Mar. 24, a fee of $3 is required. (469-1072) □

Three Vessels Disappear in South China Sea

HONG KONG — A Chinese newspaper suggested recently the possible existence of a 'Bermuda's Triangle' in the South China Sea, basing its theory on the mysterious disappearance of three vessels over a 9-month period.

The *Beijing Evening News* reported earlier this month that three ships vanished without a trace between May 1979 and February 1980 within a triangular area bounded by Manila, Hong Kong and Taiwan.

"What is strange is that searches of the scene of the disappearance recovered nothing at all," the report said. "Some people therefore ask: Is there also a Devil's Triangle in the South China Sea?"

HISTORY

The paper said historical documents from 600 years ago recorded the strange phenomenon of ships disintegrating at sea on calm windless days. Southern Sung Dynasty documents described how water spouts suddenly appeared on the sea and no matter how hard the oars were rowed, the ship could not move forward.

"Finally it disintegrated in the vast sea," the document said.

The article compared the reported phenomenon to the so-called Bermuda Triangle where ships and planes have reportedly disappeared. □

Taipei Warns Free Zone Firms Not to Deal with Beijing

TAIPEI — The Export Processing Administration has recently notified all the manufacturers in the three export processing zones in Taiwan not to trade with Beijing.

An official stressed that "not to do business with Beijing" is the established policy of the government.

Trading companies, manufacturers and factories with branches and agents stationed abroad should heed the warning seriously, the official said.

At present, there are 282 factories with a combined investment of $300 million in the three zones. □

Visit us at THE MONEY SHOW Mar. 20-23, 1981 N.Y. Coliseum

GOLD

Be a wise investor.

NOW is your opportunity to take advantage of the fluctuating gold market. Gold is our planet's most valuable natural resource, and modern man's strongest hedge against inflation.

When currency fails, gold prevails.

- CREDIT SUISSE
- BARS
- KRUGERRANDS
- CANADIAN MAPLE LEAF
- BARS OF GOLD BULLION
- COINS
- BARS OF SILVER BULLION
- BAGS OF SILVER COINS
- PLATINUM

Call now and lock-in your price on gold and silver!

(No sales tax for out-of-state residents.)

For safe and insured delivery, call America's leading and most respected precious metals dealer.

Member Chamber of Commerce

IGBE

The INTERNATIONAL GOLD BULLION Exchange

East Coast Offices – Toll Free: 1-800-327-1289
IN FLORIDA: 1-800-432-[illegible]
IN FORT LAUDERDALE: 565-GOLD

Southwest Offices – Toll Free: 1-800-527-9006
IN TEXAS: 1-800-442-7284
IN DALLAS: 749-0181

West Coast Offices – Toll Free: 1-800-421-0577
IN CALIFORNIA: 1-800-252-7707
IN LOS ANGELES: [illegible]

VME NOW PAYING

23.1%

A.P.R. on (2) year deposit left to compound. Paid monthly on (2) year deposits, or 19½ %

24.01%

A.P.R. on (3) year deposit left to compound. Paid monthly on (3) year deposits, or 18½ %

$5,000 Minimum Investments

SPECIAL TERMS FOR $100,000

100% Insurance Available
3-D Bonded by Insurance Co. of North America

Valley Mortgage Exchange

CALL 1-800-582-3929 or stop by: Valley Mortgage Exchange For Brochure at 329 Chester Ave.

Malaysia Hangs 3 For Having Guns

KUALA LUMPUR — Three Chinese Malaysians were hanged earlier this month for illegal possession of firearms, bringing to nine the number executed under Malaysia's tough security laws. Ethnic Chinese are not allowed to bear arms, join the police force or the army. □

KYUU Staff Hosts Fundraiser for Newcomers Service

SAN FRANCISCO — KYUU staff members, current and former KYUU interns organized a potluck Chinese New Year's dinner on Feb. 28 for the Chinese Newcomers Service. The dinner, which was held at the home of Jane Morrison, KYUU Community Affairs Director, raised $1,375 for the Chinatown agency. □

Successful Red Cross Youth Program Attracts 400

SAN FRANCISCO — Over 400 people attended the March 7 fundraiser for the Red Cross Youth for Chinatown Elderly program, and $2,500 was raised, reported organizer Ann Lee. Hong Kong emcee Chang Chew Woo emceed the event.

The funds will be used to pay for small Christmas and birthday gifts for the elderly, refreshments for holiday parties for the elderly, and special educational field trips for the youths to museums and other places of interest. □

US Government Reprints CIA Map of China

WASHINGTON — The US Government Printing Office is making a CIA Map of China available to the public again. The map, published first in 1979, indicates geographic characteristics, major cities, railroads, population demographics, industrial activities and land utilization. To order the 25 x 31 inches map, send $2.25 to Public Documents Distribution Center, Dept. 11; Pueblo, Colorado 81009. (Item No. 154P1, Stock No. 041-015-00134-5) □

MONTANA
HOTEL on the National Register of Historic Places located inthe county seat town of Fort Benton, Montana head of the wild & scenic Missouri River. Been in continuous operation since 1882. Facade restored and Federal grant of $100,000 transferable for interior work. Accelerated depreciation up to 200% and investment tax crdit. Total price $275,000. Write Roger DeBruycker, Floweree, Montana 59440 ph 406-452-6537.

MISSOURI
FOR SALE by owner, 45 acres, hay & grass farm, Ethel Mo. Lge modern house, all new steel siding & combination storms, all new carpet & kitchen cabinets, lge barn & numerous out bldgs. House & bldgs all in very good cond. New 24x36' machine shed enclosed, just erected. $77,500. 816-486-3386, PO Box 119, Rt. 1, Ethel, Mo. 63539.

COLORADO
10% INTEREST
COLORADO SPRINGS HILLSIDE SETTING is the location of a terrific bargain. This architectural masterpiece is from the school of Frank Lloyd Wright. Priced at $176,000, the owners will carry with 20% down at 10% interest amortized over 30 years to balloon in 10 yrs. For complete details of this lovely home call Lois Velasco, CRS, Tom Martin & Associates 303-596-3450.
Near Colorado Springs, 3 bdr. 3 bath, 2900 sq. ft. custom/solar home. Numerous amenities, fantastic view, beautiful exotic setting on 5¼ acres. $195,000. Assumable 10½% mortgage, balance of $119,000, payment $1,283 incl. princ/int./taxes & insur.
TOM MARTIN & ASSOC.
2375 N. Academy
Colorado Springs, Col. 80909
303-596-3450
or 303-574-7653 eves.

MISSOURI
OWNER Financing, 80 over over 500 acres of beautiful rolling prime land. Some in crops, grass and woods. A neat investment package, subdivision, air strip, etc. Management and equipment available.
Over 1,000 acres, in parcels. Excellent location, some near lake. Sold separately or as total pkg.
H. I. BINKLEY
816-453-0207
3600 N.E. 49th St.
Kansas City, MO 64119

UTAH
UP in beautiful Cache Valley: 300 acres, unsurpassed view, ready for development $8500/acre. Will sell on contract.
Fish Haven-Overlooking Bear Lake, 56 acres at $2500/acre. Terms to qualified.
Mondon, Cache Co. 16 acres with water, near mountains, $112,000.
Will sell on contract.
Call BUD ERICKSON
801-752-7279 or 801-752-5851
LAKEVIEW REALTY
1099 N. Main
Logan, UT 84321

IDAHO
IRRIGATED FARM
OSGOOD — 1,760 acres, 4 deep wells with low lift, hand lines, and 6 cellars. Choice block of quality land which lays well. (208) 523-1241, or 523-2113, P.O. Box 136, Idaho Falls, ID83401.

OREGON
1.7 ac. on OR coast. Unique lux. 3000 sq. ft., 3 BR exec. lake home on beaut. wooded point w/view of lake from every room. Sunken LR w/vaulted ceil., stone fpl, freeform bar. Form. DR, isl. kit. w/Jennair, util. rm. Loft, spiral stair to cpt bsmt w/pool tbl. Spac. master BR w/his & her dressing rm-baths, hers w/sunken tub. Earthtone tile in entry baths & kit. Guest bath + 4th bath in sep. 1000 sq. ft. gar. & shop. Shake roof boathse, $230,000. 355 Kellogg Rd., North Bend, OR 97459, 503-756-5729 or 503-269-0522 or 503-849-2606.

MISSOURI
FANTASTIC CHOICE 240 acre farm in S.W. Missouri. 4 bdr. 3 bath home with fireplace & full basement 1½ yrs old. 10 miles north of Joplin. 2 full sets of improvements. All in excellent condition, 1 set brand new. $500,000.
Call or write
417-642-5458
Rt. 1, Box 30 Carl Junction, MO 64834

SO. LAKE TAHOE
By owner, 3 bdr. 2 bath house; dining area. Only 4 yrs old. $95,000. Take over existing loans.
By owner 4 bdr. 2 bath, 2 story home. on large lot with view of golfi course, numerous amenities. $150,000.
Call or write
RENEE SCHAD after 6 & wknds
805-522-9795
5197 D Los Angeles Ave.
Simi Valley, CA 93063

OREGON
SISTERS, Or. NW of Bend. OWNER Custom 3 bd., 3 ba., 1 Ac. our home has unobstructed view of Sister Mt. Range. Indian Ford Ranch has own water system, 1 to 5 ac. lots, all custom homes, pool, tennis, land for horses, cattle. Lots and lots of common land. Snow and water skiing close. Our home backs to common land of trees. Ski, hunt, fish, hike or just relax on the porches and enjoy view. $105,000. Call 503-549-0741. P.O. Box 567, Sister, OR 97759.

Near San Francisco
GRAND OPENING
LIBERTY MEADOWS
Westside of Petaluma
Condominium townhomes, quality 2 & 3 Bedrooms, tennis, pool, club house. Starting at $93,000-$125,000.
Magnolia at Keokuk
Open 12-4 p.m. 707-778-6211
LEGION PROPERTIES

NORTHERN IDAHO RANCH
2680 deeded acres; 1500 leased; 600 acres river bottom peat type soil, cultivated and sub-irrigated. 800 acres improved re-seeded range. 1280 acres timber pasture. Owners seeded 50 acres to wild rice last fall. All the bottom land seems to have the unique characteristic to grow this tremendous cash crop. 2 live creeks and ¾ mile frontage on Black Lake. Housing for 4 families, extensive outbuildings. Ranch currently running 450 mother cows. Could be increased substantially. Ranch lends itself to being split and developed. $1,950,000.
RICHMOND REALTY
Hayden Lake, Idaho 83835
Phone (208) 772-5337

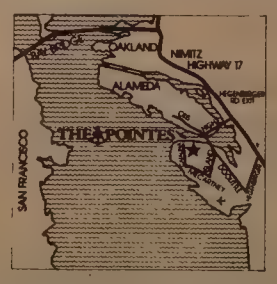
UTAH
Come and enjoy fresh mountain air
SPANISH HACIENDA
Beautiful home in Glenwood, Utah on 10 acres. 4 bedrooms, 3½baths, fireplace, woodburning stove, air conditioning and balcony over looking mountains and valleys.
SERVICE STATION
Texaco 3 years old located directly off I-70 freeway location in Salina, Utah a busyand growing community owner financing 10%.
Realty World Labrun
1-801-896-8467
801-896-6307 eves & wknds.
496N. Main
Richfield, UT 84701

PARK MERCED
To buy your own home with today's high inerest rates may be a dream that may not become possible for some time to come. Sowhile you are waiting BE WISE, rent in PARK MERCED, live like a King, and invest your saving dollars. PARK MERCED offers you more for your money. Come and ask about our 3 bd, 2½ba. Patio Homes.
3711 19 th Ave., S.F., 415-587-6325
Open 9-5, Mon.-Fri.

DIABLO VIEW
Directions: Hwy 680 to Sycamore Valley Rd Turnoff, West to San Ramon Valley Blvd to project.
DANVILLE
Brand new 2 or 3 bedroom townhouses and 3 bedroom patio homes. Ideal location! Outstanding financing: 20% cash down at 13¼% fixed rate for 5 years, fully assumable with no 'pre-pay'. Each unit has microwave, central air cond., two car garage with openers plus recreation facilities including pool and sauna.
Danville's Best Buy Starting At $122,500.
GREAT AMERICAN REAL ESTATE TEAM
Models Open Daily 11-5 or Call 820-8041

At Harbor Bay Isle. A limited offering of homes priced more economically than any others in their class.

The Pointes on San Francisco Bay.
Homes designed for the 80's.
Prices reduced for a limited time.
With special financing available and immediate occupancy upon close of escrow.



THE POINTES
PRICED FROM $155,000. FINANCING ALTERNATIVES AVAILABLE.
SINGLE FAMILY COURTYARD HOMES. 2, 3 & 4 BEDROOMS. 627 HARBOR ROAD, ALAMEDA, CA 94501 (415) 523-1142. OPEN 10:00 A.M. TO 6:00 P.M. DAILY.
ANOTHER QUALITY DORIC DEVELOPMENT.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
125 units are under construction in Livermore, CA. 47 of the 125 units will be set aside for low and moderate income people. We are now accepting preliminary applications. Qualified tenants will pay approx. 25% of their income for rent. All units are equipped with carpeting, drapes, refrigerators, garbage disposal, dishwasher, and air conditioners. No pets. Preliminary applications may be obtained by contacting Lexington Assoc. 2670 Leavenworth Street, San Francisco, CA 94133. Applications should be picked up at Meadowbrook Office, 156 N. Murrieta Blvd., Livermore, CA after April 1, 1981.

Unbeatable Prices!
7 COURSE ITALIAN DINNERS
• Antipasto • Salad
• Soup • Pasta • Entree
• Coffee • Dessert
CAESAR'S
RESTAURANT
Bay & Powell Sts. S.F.
989-6000
Closed Mon. Valet Parking

PIONEER HOTEL/CASINO
221 S. Virginia, Reno
DOWNTOWN SPECIAL
You Pay $16 per person
$20 value per person
Sunday thru Thursday
You receive in Luxury accommodations, casino coupons, cash and food credits
Fri. & Sat.
Pay $20, Receive $22 value
Call 1-800-648-5468 toll free or 702-329-9781
Good until Sept. 1, 1981

REAL ESTATE

UTAH

#605, 257 ACRES development ground in Vernal, Utah, $2,750,000. #606 1500 acre farm under sprinklers, in Uintah basin, $2,200,000. #607, 33 acres development ground in Vernal, Utah. $379,500. Hacking Real Estate, Roger Hacking Agent, 251 W. Main, Vernal, UT., 801-789-7188, 208-789-2375 (eves.)

OREGON

COUNTRY living in smog free Oregon. 10 ac. close to beaches. Fishing, hunting, within walking distance of beaut. golf course. Well, septic & road in 30 min. to downtown Coos Bay. $52,500 cash. (503) 572-5063, (503) 572-2021, 1684 Fairview Rt., Coquille, OR 97423.

OREGON

1898 historical Victorian home, 2 BDR. Pantry, Attic, restored, on 50 x 100 corner lot. $20,000 down, assume 12% loan. $60,000.
Also 80 acres unimproved, with water & power available. $70,000 terms.
Call or write
503-826-2998
20850 Antioch Rd.
Central Point, OR 97502

WASHINGTON

3 bedroom, 1½ bath home, full basement, wet bar, fireplace, loft, numerous amenities, cathedral ceilings, on 2 lots. Magnificent view, 2 blocks from ocean, located on golf course. $169,000.
Call or write
206-665-4555
Rt. 1, Box 281B Ocean Park, WA 98640

OREGON

FOR SALE: ~
$18 Million Estate - consisting of developed building lots, condominium property, raw land, etc. Will discount to $10,500,000.
Call:
SUPERIOR REALTY
85109 Chezem Rd.
Eugene, or 97405
503 - 687 - 8211
or 503 - 686 - 8024 eves.

22% TD's

18 Months or less Minimum $25,000. Call 24 hours 408-257-0222

RANCHES — LAKEVIEW OREGON

3½ miles south on Highway 395. 1800 acre ranch all fenced. 600 acres good meadow for pasture or hay. Plenty of water. Free irrigation water, 16" cased deep well, large pond, cattle and equipment included. Good working corrals, barns and hay shed. 1200 acres zoned, 10 acre parcels for possible subdivision overlooking Goose Lake and Valley. Some timber, good deer, duck and goose hunting. Terms available. 4500+ acres deeded land can be bought; 1/3 - 1/2 - or all, also 45,000 acres leased. Additional wells to be added in 1981. Property includes 600+ head cattle and equipment. $3,120,000. Terms negotiable.
other Ranches Available
Call or write: Jack Defoe, Cascade Realty
(503) 536-1731
P.O. Box 416, La Pine, Oregon 97739

OREGON

OREGON retreat — total isolation 10 mi. to #1 Oregon State Beavers; 10 mi. to 6000' runway; 45 mi. to Oregon beaches; 20 mi. to Hwy i-5; 1 mi. behind electronic locked gate; 3200 sq' 4 yr. old 3 bdr. home; 3 ba. 2 fplcs, spa, 20x48 shop; xint, well, ½ mi stream, 3 lg. trout ponds; 145 ac with 2 million bd. ft. of merchantable timber. 7 ac. open meadows; balance all timber of various ages. Well-managed w/rds. & trails, beautiful! $1,800,000.
By owner, 503/929-5561 or
PO Box 310, Philomath, Oregon 97370

WESTERN MONTANA

NEAR MOUNTAIN SKI RESORT
5 bdr. 2 bath home with rustic guest cabin, on 10 acres with year round creek. Outbldgs, corral, trees. $112,500. Terms available.
Call or write
TALLMAN-SPRUNGER & ASSOC.
406-862-3577 days or
406-862-3953 eves
6th & Spokane Whitefish, MT 59937

LAKE TAHOE

SO. SHORE Tahoe Immac. furn. 4 br. 2 ba. 2200 sq. ft. $20K dn. OWC Bal.

$172K DUPLEX ON RIVER W/view, dk. hot tub & jacuzzi $35K dn.

OWC/trade ENERGY EFFICIENT 1680 sq. ft. lge. country ktc. Dbl. gar. Immac. $115K $20 K dn. OWC 2nd TD.

Deborah Donner Bkr. (916) 544-2675, 542-0200.

BERKELEY

BERKELEY townhse duplex completely reconstructed, new kitchen w/built-in appliances incl. dshwr & garb disposal, new fixtures in bathrms, cent. heat & gar. in each unit, new plumbing, elec. & crpts. 3 bdrm 2 ba. over 1,500 sq. ft. in each unit, appraised 9 mo. prior at $195,000. Must sell. $175,000 FIRM 2nd mortgage avail. 725 Cleveland, Albany, CA 94710. 415-525-4289 or 415-524-2583.

OREGON

BEAUT. ROGUE VALLEY where fishing is fun. Country setting in Central Pt. just min. from Medford. This lg. 2700 sq. ft. well kept 3 BR, 2 BA home, 1-1/8 acs. w/fenced irrigated pasture, fam rm, pool tbl. size w/heating stove. Mstr bdrm. has its own frpl. Lg. Living room w/frpl. Dark rm for photo fans, office space, lg sewing rm, 1 car gar. See to appreciate. $149,000. By owner 1-503-664-3146 or 1-503-664-1414 also 3 homes in Central Pt. under $50,000.
5726 Drake Ave.,
Central Point, OR 97502.

MONTANA

BY OWNER. Historic 24 room Mansion with garage & attached work studio. Beautiful home is in exc. cond. & loaded w/antiques. Situated in the heart of Montana's big game country & blue ribbon trout streams. Price $150,000. Send inquiries to Robert Dean, 8 N Nelson, Dillon Montana 59725, 406-683-5751 or 683-5871 (after 5:30 pm)

Condominium Masters
Presents

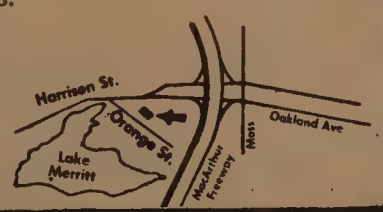
CONDOMINIUMS
Priced from
$47,000

Below Market Interest Rate Available

FINAL CLOSEOUT

It's all here for you. Luxury, security, convenience and exceptional value in Oakland's finest condominium homes. Great location, 15 min to S.F., views and swimming pool. Studios from $47,000 • 1 Bedroom from $56,500 • 2 Bedrooms from $79,000 • Penthouse available • Fireplaces in several models.

The Cedars
425 Orange Street
Oakland, CA 94610
(415) 444-3898
OPEN DAILY, except Tuesday, 12 to 6 p.m.



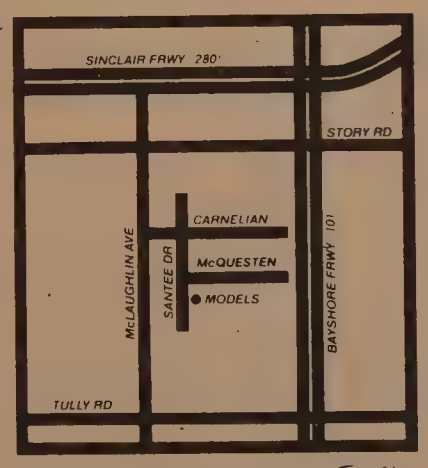
Make Your Home at SANTEE

The Smartest $4,500* You'll Ever Spend!

Cut the high cost of buying a home. Just $4,500* moves you into your own 2 bedroom condominium (slightly more for a three bedroom home) and puts your hard-earned dollars to work! Perfect for the first-time buyer looking for a foothold in a tight money market—or the retiree who wants ownership, plus freedom from the responsibilities of yard maintenance! Choose a one or two-story floor plan with all-electric kitchen, built-in appliances, wall-to-wall carpeting, energy conservation features, enclosed garage, smoke detectors and many more no-cost extras. Located in the heart of San Jose near shopping, job centers and easy freeway access!

Santee

Homes start from just $59,490.



Take Hwy. 101 to Story Road. West on Story Road, left onto McLaughlin Avenue, left at Audubon Drive, left to Santee.

1354 McQuesten Drive
San Jose, California 95122
(408) 294-6920

PREMIUM ENERGY CONSERVATION HOME

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

The WILLIAM LYON Company LYON

*Based on buyer qualification for 95% conventional financing.

Prices, terms, plans and specifications subject to change without notice.

REAL ESTATE

FOREST PARK

Only 2 Left!

$4,550 Down
(plus closing)

12 1/8% Interest

30 Year Financing

FROM $83,950

To $88,950

3 bedroom, 2 ½ bath, 2-story townhome, located at 12th and Barrett in downtown Richmond. Wall to wall carpets throughout, all electric kitchens, fireplaces, 2-car garage, level lots. Beautifully landscaped grounds maintained by Home Owners Assoc. Enjoy easy commute via AC Transit, and BART is only 2 blocks away.

Call Bob Morgan, 233-5624 for information

Sales Office: 5215 Ernest Avenue (just off Potrero) in El Cerrito.

OREGON

AMITY, Ore. By owner. 45 mi. to Portland & ocean beaches, 4 yr. old 3 BR, wood stv., sundeck off din. area. Country view, fruit trees, berries, grapes, nice lndscpd; quiet cor. of town. $60,000. Extra acreage available. (503) 835-6381.

MCMINNVILLE, ORE. By owner, quality 3 yr old 3BR, lge. sunny kitch, frplc. dbl car gar. beaut. parklike landscpg; cheapest elec. in Ore. 40 mi. from Portland. $67,500. (503) 472-5777.

UTAH

$1600 down. We carry contract. Fantastic view lots overlooking Salt Lake Valley. ⅓ to ½ acre (approximately). These superb homesites are in the prestigious Canyon Cove Development, location of the 1980 Parade of Homes. All homes in the 1980 Parade of Homes were $300,000 and up. Terms. $54,900 per lot. 13% interest, 30 year amortization, 4 year balloon. Contact THE QUEST COMPANY MARKETING AND DEVELOPMENT Corporation, 36 South State Street, Salt Lake City, UT 84111, (801) 363-4082.

HAWAII
Private Beach
Own Your Own
Vacation Home
for only **$6,995** and up
KONA ALII CONDOS
Completely furnished, one bdr.
2 bath units
Tennis courts•Heated Pool•
BBQ Area•Sun Deck
☐ **World Wide Exchange Program** ☐
Contact
THE QUEST COMPANY MARKETING
& DEVELOPMENT CORP.
Call toll free
1-800-453-4950 or
801-363-4082
MALIA KAI REALTY, INC.
808-329-9226

San Francisco's Newest Neighborhood

It's Not In San Francisco

The City's energy, its nightlife and even its evening fog are a part of life at St. Francis Terrace. Because you're just eleven miles from downtown San Francisco. On a hill overlooking city lights and a sparkling bay. So close to the City it's almost like living there.

But St. Francis Terrace has a lot you can't find in the City. Like a five-mile drive to the Airport. A lushly landscaped garden environment. Captivating townhomes with cathedral ceilings and dramatic expanses of glass. And a price that's not so San Francisco. From $163,000.*

Introducing St. Francis Terrace. It has everything you'd expect to find in an exclusive San Francisco neighborhood. And then some.

GRAND OPENING

St. Francis TERRACE

CITIHOMES BY BROADMOOR

13 7/8 % Fixed Rate Financing

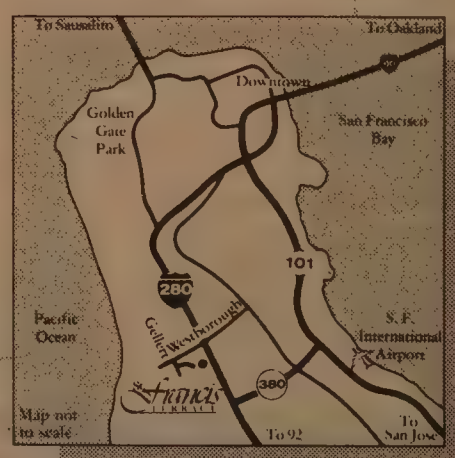
(14 1/8 % Annual Percentage Rate)

At Highway 280 and Westborough Blvd.

For information call (415) 588-1305.

2 & 3 Bedroom Townhomes priced from $163,000.*

*Subject to availability.



A GENSTAR COMPANY

The road to success is a four-lane highway.

It's short. It's direct.
And it takes you right from Silicon Valley to a beautiful new hillside community. A community that rivals Almaden, Los Altos and Saratoga in potential. In prestige. In proximity. In everything, actually, except price. The road takes you to Antelope Hills.

Life above the fast lane.
When you live at Antelope Hills it's easy to forget just how convenient it is. Located in Fremont's Mission San Jose region, the views are of rolling hills, not crowded roads. The sounds are of birds singing, not cars roaring.

Variety is the spice.
Antelope Hills has been carefully master-planned with a variety of home styles. With a dozen different plans in fact, in attached and single-family neighborhoods. Built in the tradition of Broadmoor's Crow Canyon Country Club, Antelope Hills was designed to complement the natural setting and create a distinctive living environment.

12⅞% Fixed Rate Financing (13⅛% APR)

At Antelope Hills you'll find this great financing at three distinctive neighborhoods.

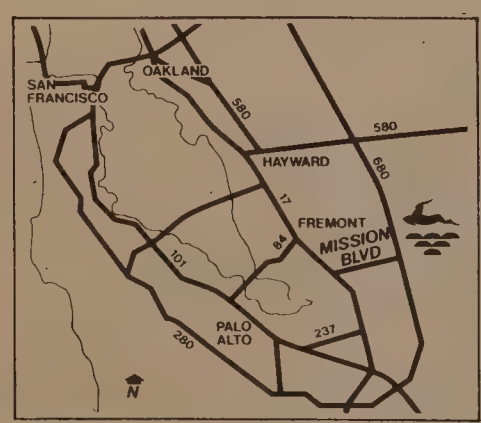
The Ridge, spacious handsomely designed view townhomes. Priced from $157,000. (415) 656-3680. Decorated models.

The Terrace, cedar-shingled, elegant single family viewhomes. Priced from $199,000. (415) 490-1802. Decorated models.

The Heights, exquisitely-crafted executive homes. Priced from $236,000. (415) 651-4292. Decorated models.

Getting there.
Take Highway 680 to Mission Blvd. exit. Follow Mission Blvd. to Pine St. entrance to Antelope Hills.

Prices subject to availability.



BROADMOOR HOMES
A GENSTAR Company

REAL ESTATE

WYOMING ACREAGE
220 acres of development land. Surrounding a 9 hole golf course. Property located near city, in energy boom area of N.E. Wyoming. Many possibilities for the builder, sold only as one parcel, some terms. This may be your opportunity!!
Call or write
CENTURY 21 SUN AGENCY
307-682-6666
307-682-3340 Jerry or
307-682-4204 Joe
1708 W. Hwy 14-16 Gillette, WY 82716

7 UNITS
SAN FRANCISCO
5-1 bedroom, 2 studios in 3 story building in Sunset District. 12.2 xgross. Great investment triplex in good location. Could be used as trade in. Call! Fox & Carskadon 454-1010 eve. 472-3048

SAN FRANCISCO
FOR SALE — SURPLUS PROPERTY
Bid Opening - April 16, 1981 - 10:00 AM
Room 30 - 170 Fell Street

A vacant lot comprising approximately 112,167 square feet, located at 95 Kiska Road; Block 4700, Lot 10, this parcel contains several bungalow buildings which are included in the sale. Minimum bid - $265,000. SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT. Property Management office - 565 — 9360.

OREGON
2 year old 4 bedroom house with 3 car garage on one acre. Numerous amenities, completely fenced with greenhouse and horse barn. 12 miles west of Salem near Dallas. Asking $155,000.
Call or write
503-623-2157
2045 Laura Ln Dallas, OR 97338

OREGON
BEND, Oregon. New 2-story townhouses, 1 BR, 1½ BA, cathedral ceilings, $42,950; 2 BR, 1½ BA, garage, $43,950; 2 BR, 2½ BA, $45,950. All units include garage, wood stove, wshr/dryr, d/w, range gbg. disp. cpts/drps. Great home or investment. Exteriors & landscaping fully maint. (503) 389-1785.
CMC CONSTRUCTION
PO Box 853
Bend, OR 97701

OREGON
5 ACRES, located in secluded valley with vine view, yet 25 miles from Portland & 15 miles from major electronics firms. A new 4 BDRM, 3 BA, contemporary home, graces this property with 3600 sq. ft. of elegant. Excellent value at $197,500. Call 503-985-7607 or write Gary Carr, Route 2, Box 106, Gaston, Oregon 97119.

OREGON
Coast custom-built home on five acres, with stream. Five bedrooms, one-and-a-half baths, large country kitchen, with pantry, laundry and sewing rooms. Oak floors, wood heat and workshop and barn. $140,000, 88 Bayview Rt., Waldport, OR 97394, 503-563-2871. Owner K. B. Carlson. □

SAN FRANCISCO
FOR SALE—VACANT LOT
Bid Opening-April 30, 1981-10:00 AM
Room 30-170 Fell Street

Level parcel comprising approximately 78,000 square feet, 3746 Ulloa Street, near 38th Ave. Minimum bid-$1,450,000. SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT, Property Management Office-565-9360.

ARIZONA
Payson widowed owner must sell fantastic luxury mountain home. 2 car garage with Genie door opener. On 1 acre wooded park - like setting. Walk to golf course, $115,000 or make offer. Call or write
Esther Callan
602 - 474 - 4130 or
602 - 966 - 1991
P. O. Box 2178
Payson, AZ 85541

NEAR PALM SPRINGS
200 acres ripe for development. $7,500 per acre. Suitable for mini-ranchos or hide-away. Brochure available.
BERNICE C. WEISS
REALTOR
31721 Hwy. 74 (P.O. Box 544), Homeland, CA 92348, (714) 926-1521 or 926-1862.

NEW
SHOPPING CENTER
Under Construction
FOR SALE
$2,500,000
9% YIELD
First Owner Depreciation
King Parker, Jr.
Realtor
(415) 938-6900

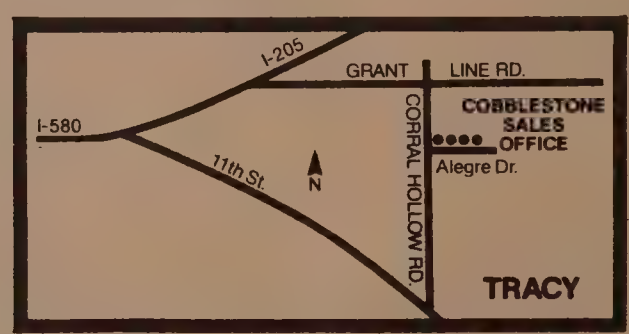
15 ROOMS 2223 SQ. FT.
FROM $124,990

TWO PRIVATE, AIR-CONDITIONED
HOMES TOGETHER
PERFECT FOR TWO
RELATED FAMILIES

Cobblestone

5 BEDROOM, 4 BATH
DUPLEX HOMES IN TRACY

Your Own Home	Your (*) Home
3 Bedrooms	2 Bedrooms
2 Baths	2 Baths
Fireplace	Fireplace
Fully Fenced Yard	Fully Fenced Yard
Private Entry	Private Entry
Modern A/E Kitchen	Modern A/E Kitchen



Take Highway 580 to Tracy and exit east on Grant Line Road. Continue east to Corral Hollow Road. Turn right to Alegre Drive and the information center.
Call (209) 835-5189

* Friend's
* In-Laws'
* Adult Children's
* Tenant's

by Standard-Pacific Corp.
Prices, terms, specifications and availability subject to change without notice.

PREVIEW SHOWING
OWN YOUR OWN INDUSTRIAL CONDOMINIUM

WestWinton BUSINESS PARK

Units are available from approx. 1,152 sq. ft., up to a maximum of 18,432 sq. ft. Ideal for Contractors office & storage, Wholesalers, Distributors & Light Mfgrs.
*Prices subject to change without notice.

Location:
West Winton Business Park is located at 2555 West Winton Avenue, Hayward, within the Cabot Hayward Industrial Park. West of the Nimitz Interstate Freeway (17) and North of Interstate Freeway (92).

Models Open Mon.-Fri. 9 AM-5 PM
2555 WEST WINTON AVE., SUITE 7A HAYWARD CA
(415) 887-0707

HILLSIDE PARK
GRAND OPENING

COME & SELECT YOUR ELEGANT NEW TOWNHOME FROM FIVE (5) UNIQUE FLOOR PLANS
—
SURROUNDED BY A PARKLIKE SETTING — WITH 150 ACRES OF OPEN SPACE.

* LARGE — 1635 to 1870 SQ. FT.
* 3 bedrooms with 2½ or 3 baths
* Beautiful electric kitchen with breakfast nook, wood cabinets & greenhouse window
* Wood burning fireplaces
* Skylights
* Cedar wood-shingled exteriors
* Balcony or patio off living room & master bedroom
* Spacious walk-in closets
* Full insulation
* Beautifully landscaped grounds w/pool, jacuzzi & cabana
* Excellent location
* Adjacent to Golden Gate Transit (right outside door)

"EXCELLENT FINANCING"
Prices from $146,000
MODEL OPEN DAILY 12-5 — OTHER TIMES BY APPT.
Hwy. 101 to South Novato Blvd., left on Redwood Blvd.
CALL 415-883-3922

BUSINESS

IDAHO

CAFE 24 hr. Cafe & Truck stop on U.S. 95 — "Gateway to Hells Canyon". Small town. Fishing, hunting and ski area. Owners want to retire. $140,000 — 29% down plus inventory, owner will carry contract at 10%. Nancy's Cafe & Truck Stop, Box 61 Midvale, Idaho 83645, 208-355-2214.

THE LUNCH BOX

SANDWICH Shop. SMALL CASH DOWN buys you into this thriving NY style deli in Alameda. $600/mo. +exp. 1 yr. lease w/option to buy in 6-82.CALL NOW! 415-865-1314

EASTERN OREGON

Family restaurant, Eastern Oregon, currently specializing in Mexican food. Lge bldg, incl living quarters, game rm, storage, small town on scenic John Day River. Terms offered by owner. $75,-000. Box 324, Monument, OR 97864. 503-934-2574 10 a.m.-8 p.m.

EASTERN WASHINGTON

Grocery store, with 14 space mobile home park & 4 RV spots. Large shop + 3 bdr. 1½ bath home, ideal family operation, good hunting & fishing. Excellent income. $500,000. 29% down owc at 10%.

Call or write
509-486-2829 eves or
209-957-9680
305 W 4th Tonasket, WA 98855

WYOMING
BUFFALO WYOMING

A&W family restaurant, 1 of the nicest units in the U.S.A. Loc. close to I-90 & 125. New in 1978. Inside dining. 84 + seating capacity. Drive thru window service. Gross approx. $500,000 in 1980. Great oppty for family or ?. Price $600,000. Owner financing avail. to qualified buyer. Call Burrel Harrell, ERA Bestway Rlty, 69 W Angus, Buffalo, Wyo 307-684-5555, P. O. Box 69, Buffalo, Wyo. 82834, 307-684-5895 (eves).

NORTHERN CALIF.
GROCERY/MEAT DEPT.

Gross approx. $550,000. Excellent location in downtown square, heart of wine country. Good family operation, high net $130,000 + inventory, owc inv. at 13%.

Call or write
707-433-4516
308 Center Healdsburg, CA 95448

REAL ESTATE

NEWPORT OREGON

4 bedroom, 2 bath, completely remodeled home, with ocean view ½ block to beach, close to Dunes Motel. Also 2 large R-4 lots up to 10-plex. And excellent investment. $100,000 cash or terms, by owner.

Call
503-364-3047

KANSAS

160 acre farm in Allen County, Ks. for sale by owner. 90% tillable, presently in tame pasture. One mile from paved hwy. Lay's nice ¾ mile from oil production $150,000. 29% down, balance 5 yrs. At 10% interest.

Call or write
HAROLD RICE
316-365-3385
Rt 1 Iola, KS 66749

NEVER BEFORE HAS SO MUCH BEEN AVAILABLE FOR SO FEW.

EXCEPTIONAL 30-YEAR FINANCING.

This may be one of the last opportunities you have to take advantage of below-market rates fixed for a full 30 years. And, with our creative financing assistance, you may be able to purchase your new condominium home at Forbes Mill before selling your present home. A distinct advantage for the discriminating homebuyer.

EXCLUSIVE ADULT LIVING.

Exquisite architecturally designed, truly elegant condominium homes conveniently located in Los Gatos. Unmatched luxury living on a single level, with private recreation facilities, professionals to handle exterior maintenance and electronic security so your enjoyment is undisturbed. A reflection of Los Gatos' stately Victorian past in architecture and ambience. An exciting way of life for a fortunate few.

Forbes Mill: one, two and three bedroom condominium homes priced from $171,000 to $252,000 (408) 395-1974

13¾% Interest 14% A.P.R.
Fixed rate 30 year financing.
For owner occupied homes only.
Ask about our creative financing.
BROKER COOPERATION INVITED

FORBES MILL

A cooperative venture of Prometheus Development, Enshallah Developments and Goodwin B. Steinberg Associates A.I.A.

SUPPER CLUB

Supper club in super S.F. location. money maker. Must see to appreciate. asking price $800,000.$200,000down. Owner help finance.

LIQUOR STORE

San Leandro location. Asking price $38,000 Owner help finance.

LIQUOR STORE

Good Lafayette location. Asking price $132,000.

COFFEE SHOP

Oakland industrial area. Good business. Owner must sell. Business & Real Estate Property, All for $69,000

DINNER HOUSE

In excellent Dublin location. Long time established. Owner retiring $275,-000. We are the busiest Business Brokers in the Country and we have a wide Oriental Clientele.

JOHN BACO,BROKER
VESTA REALTY 538-2123

NORTHERN IDAHO

Own your own business in No. Idaho. 11 unit mini-storage 20 ft. x 90 ft. bldg. on large city lot. Excellent location, 95 ft. hwy. Frontage, 100 ft. deep.

MONTANA

5 acres, unimproved, 295 ft. of hwy. frontage. Year round spring. $19,500.

Call or write
406-847-2390
Box 112 Heron, MT 59844

OREGON

Motel 16 units, 9 apartments & 7 overnights, with leased restaurant on premises at $375.00 per month. 2.6 acres adjacent to private country club. Development available. $270,000 owner will carry contract.

Call or write
503-884-8854
2933 Greensprings Dr.
Klamath Falls, OR 97601

TEXAS

Sunbelt Motel, 106 units with restaurant, conference room, beauty salon, centrally located in Austin, Texas. $2,-850,000 with $850,000 down. Call or write:

George Gildon
Gillingwater Realty
512-458-3521 or 512-474-5017
3701 Guadalupe St.
Austin, TX 78705

PENDLETON, OREGON

Excellent growth and operating margin well-established drive in/restaurant and catering service.$80,000,business only! Real property also available. Contact James Lester 503-276-5100. P.O. Box 1092, Pendleton, Oregon 97801.

OREGON

Have an excellent restaurant business in Enterprise, OR located on State Hwy. 82 just off Main St. situated in a new Motel, good location.

Also have a laundromat & dry cleaners in La Grande, OR on State Hwy 82. Building has 3000 sq. ft. all equip. to run the same.

The same owner also has a laundromat & rental located just off of downtown La Grande, building is 4235 sq. ft. & equip. Also has another laundromat located on Main St., Union, OR. This building has 1248 sq. ft. & is a good business in a small town.

MORRIS PRATT REAL ESTATE
118 S. River St.
Enterprise, OR 97828
503-426-4588
503-426-3670 (eves) or
503-432-5811 (eves)

CENTRAL CALIF.

BAR & RESTAURANT. By owner. Including on-sale liq. lic. Newly remodeled & refurb. w/updated bar & kitch. equip. Excell. loc. in dwntn. Gold Country. Super business opty. (209) 223-1810, (209) 274-2293 (eves.), 27 Main St., Jackson, CA., 95642.

MISSOURI

3 franchise restaurants, from $100,000 with fixtures & equipment only to $350,000, including real estate. One steak house, seats 150. $420,000 includes property. One BBQ rest. seats 200, with 13 acre campground, service station & living quarters. $270,000.All in excellent locations.

Call or write
OSAGE REAL ESTATE
417-667-8600
417-667-6683 eves or
417-667-7337 eves
215 No. Osage Nevada, MO 64772

DANVILLE

Oriental gift shop, excellent location in shopping center. Well established, fully equipped, good family operation. Only $35,000.

Call or write
T.M. HOLCOMBE REALTOR
415-838-0140 or
415-837-2411
363 Diablo Rd Apt. 10
Danville CA 94526

NEWPORT, OREGON

Bar & restaurant located on Bay Blvd. Great potential. 75x100 building, 42,000 sq. ft. of land. Licensed for 160 in restaurant, 105 in bar. High gross. Good statement. $125,000 will handle. Owner will carry balance. Call or write.

S&W INC. REALTORS
27 E. Olive St.
Newport, OR 97365
503-265-2251

OREGON

BY OWNER. Chicken Farm. 1 of the finest. Beautiful location. 31.28 acres. Fenced & cross-fenced, live creek through property. Spring water & free wood in abundance; metal chicken houses, automated; metal stock & hay barn. Lots of fruit & berries. 3BR (poss 4) house, w-large frplc & furnace, all carpted. Other outbuildings. Balance in pasture & hay. FHA appraisal $260,000. Our price $240,000. Or owner will carry with substantial down. 46615 Lyons M.C. Dr., Lyons, OR 97358. 503-897-2005.

NORTHERN CALIFORNIA
HEART OF REDWOOD EMPIRE
2 BUSINESS OPPORTUNITIES

RESTAURANT on Main Street in historic Ferndale, Ca. High tourist area. Price includes the beautifully equipped restaurant which seats 60, a large 3 bedroom apartment, a one bedroom apartment, a large storage room, and the inventory. Excellent terms. A good buy at $195,000.00.

Marcia—home (707) 442-1390
work (707) 443-7036
CENTURY 21

On sale Bar and Dining House — Completely equipped — Volume over 200,000.00 per year. Rental income above business — must be seen to be appreciated. $250,000.00 with negotiable terms.

Keith — Home (916) 629-2497
work (707) 839-1554
CENTURY 21

ARIZONA
Forest Lakes Steak House

Unique western bar & restaurant seats 150, located in central arizona mountains, at 7600 ft. elevation. Ideal family operation, hwy frontage, includes real estate. $275,000 reasonable terms available.

Call or write
602-535-4241
PO Box 1928 Heber, AZ 85928

NORTHERN CALIF.
RUSTIC RESTAURANT

In Quincy, Ca. Plumas County. Sale includes liquor license. Seats 80+ lounge area. Ideal family operation, or we have party to lease. $250,000.

Call or write
Paul Carey
RED CARPET REALTY
916-283-2912 days or 916-283-0778 eves
PO Box 3196 Quincy, CA 95971

CHINA CONNECTION

American consultant to companies interested in China trade, raised, educated in Peking, has rapport with Chinese, speaks Mandarin dialect, specializes in buying, coordination of quality of final product, represents companies. Six months per year in China. (714) 646-0387, 1935 Orange Suite 3, Costa Mesa, CA 92627.

MCCALL, IDAHO

Outstanding showplace 3 mi. south of McCall, 3580 sf custom beauty-gourmet kitchen, massive fireplace, perfect for entertaining guests. nestled on approx. 6.5 acres.

MCCALL, IDAHO
BUSINESS OPPORTUNITY!

6 lane bowling alley, can expand to 10 lanes. Cafe set-up, beer & wine, approx. 1.2 acres commercial. 9300 sq. ft. bldg. No competition. OWC. Priced for immediate sale. $239,000. Contact

MO STRANDEMO
ALL AMERICAN REALTY
208-634-2626 days or
208-634-5226 eves.
PO Box 1072 McCall, ID 83638

OREGON

Grocery Supermarket in Southern Oregon, excellent location 27,000 sq, Ft., 6 million + gross. Ideal family operation, non-union. Newer attrative bldg. Good lease. Excellent opportunity. $390,000 + inventory.

Call or write
503-883-2847
3447 Evergreen Klamath Falls, OR 97601

WASHINGTON
Motel-Rest & Lounge

Situated at the entrance to Mt. Rainier Nat'l Forest, nestles in absolutely breathtaking environment, a superb owner-occupied business. Package includes owner residence, 8 log cabins, lounge, cafe, dining room, curio shop, gas pumps & 3 M-L acres of trees. Priced for a quick sale at $400,000. TERMS. Call Steve and Jerry at Crescent Realty, 9406 E. 112th St., Puyallup, WA 98371, 1-206-848-4556, 206-848-3841, 206-848-6488 eves.

MONTANA

Grocery store 11,000 sq. ft. Excellent corner location, ideal family operation, good hunting & fishing. $200,000. Plus inventory, $1800.00 per month lease, option to purchase bldg.

Call or write
406-293-9239
1007 Mineral
Libby, MT. 59923

OREGON

SO. OREGON — Drive-in restaurant, seats 40, nr. comm. college. Great potential. New 1800sf set up for br/lunch/din $35K, equip/inv. $20K dn. bal. 1% mo at 10%. Exc. lease $475, 5 yr. w/renewal opt. Also avail., 5A wooded homesite adj. $40K, $20K dn. Owner contract 1% mo. at 10%. Call (503) 474-1480 days, or 479-4516 eves.
518 Edgewater Dr.

MOTHER LODE

Restaurant & bar. Prime loc. Established 1970. Great reputation. Large seating capacity, banquet rm, 2 bars. Asking $275,000. Owner will help finance w/$100,000 dwn. Will sell real property.

Agent 209-533-4212
P.O. Box 4676
Sonora, CA 95370

MONTANA

MOTEL — Madison River vicinity. 4.64 acres w/modern log motel 18 units, pool, landscaped, 4-bdr residence w/ double garage, excellent condition, mountain view, 1980 gross $82,777, $490,000. 29% down. 10% interest, 20 yr. contract, balloon 10 yrs. FNI Real Estate, Box 337, Ennis, Mont. 59729, 406-682-4201 or 4290.

OREGON

EASTERN OREGON neighborhood grocery store in good traffic location, volume records to satisfy the most discriminate buyer. Store plus home and inventory on negotiable contract, (will Broker-co-op). $183,500.

We also have farm land and acreages for sale. Contact Cornett Real Estate, P.O. Box 1206, La Grande, OR 97850. Phone: 503-963-0165. 503-963-5715 (eves.)

MONTANA

THE BEAUTIFUL SACAJAWEA INN, a national historic landmark, located in the heart of No. America's finest fly-fishing, the perfect tax shelter. Full liquor lic. lounge, din. rm; 5-unit apt; 40 rentable rms. The 1st $500,000 buys the block! Write POBox 1015, Three Forks, Montana 59752, 406-285-3777.

WASHINGTON
RESTAURANT & LOUNGE
WATERFRONT

Restaurant seats 100, lounge seats 35. on Washington Coast overlooking the boat basin. Remodelled, bldg. lease avail. Fixtures, liquor license & business — owner ill, $60,000.

NORTH PENINSULA REALTY
206-665-4152
Ocean Park, Wa.
Rt. 1 Box 303 H
Ocean Park, WA 98640
206-642-2483 (eves)

OREGON

SELL or trade, 15 unit Motel, restaurant-seats 100. Mobile space rentals plus 4½ acres for expansion in City limits of Baker, Oregon. Owner/River Inn.

P.O. Box 6062
Salt Lake City, UT 84106
503-523-3370 or 801-484-4672

CLASSI-AD

CLERK TYPIST

Position with Coliseum for typist with good office skills. General office work, good organizer, poised, working with the public, some phone experience preferred. Must pass typing test of 40 WPM. If you meet the above requirements apply in person at Oakland Coliseum office, Monday 3/16 thru Thursday 3/19, 9:00 a.m. to 4:00 p.m. Salary 935.00 per month.

BILINGUAL CHINESE OUTREACH COUNSELOR. BA in Social Science, MA counseling preferred. Exp in community work. Salary negotiable. Resumes to: AACE, 2012 Pine St., SF, CA 94115. Deadline: 3/27/81.

CUSTODIAL SUP. I at S.F. Airport. $1251 - 1509 month. Must have 1 yr. Supervisory exp. over custodians doing all aspects of custodial work. Women and Minorities encouraged to apply. Call 876 - 2280. EOE

COUNSELOR

Full-time. Palo Alto residential Mental Health Program. Min. $975/mo. + good benefits. Outreach. Bi-cultural preferred. Send resume by March 19, 5 p.m. to Paul Taylor, 445 Sherman Ave., #E, Palo Alto, 94306.

ST. MARY'S HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
450 Stanyan St., SF, CA
(415) 668-2180

Built on a rich heritage since 1857, St. Mary's Hospital, San Francisco's only Catholic hospital, anticipates and is committed to the challenges of the future. You too can keep pace with the changing needs of our ethnically diverse community by becoming a vital member of our medical, surgical and phychiatric health care teams.

An Equal Opportunity Employer

SECRETARY

CETUS CORP., a leader in biotechnology, has an immediate opening for a Secretary to provide secretarial support to Travel Coordinator and other departments as needed. One year office experience, travel or business school preferred. Must type 55+ wpm accurately, have good telephone voice and ability to organize. Experience with 10-key preferred. U.S. Permanent Residency required. Please apply in person or send resume to: Cetus Corporation, Box CE052, 600 Bancroft Way, Berkeley, CA 94710. EOE.

PLUMBER SUPERVISOR

$2288-2769 monthly 1 yr. exp. as a Plumber Supervisor. SF Airport. No travel benefits. Call Sandy 876-2280.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 50407

The following person is doing business as: CAPTAIN'S LANDING COMPANY at 555 Beach Street, San Francisco, CA 94133.

Bert C. H. Chang, 555 Beach Street, San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by: an individual.

Signed: Bert C. H. Chang.

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco on Feb. 9, 1981.

Pub. dates: March 18, 25, April 1, 8, 1981.

ADMINISTRATIVE COORDINATOR/SECTY

For Institute for Food and Development Policy Research Center. Coordinate speakers bureau funding program, type correspondence. Must have strong political commitment. $13,000. Minority person sought. Send resume to: Nick Allen, IFDP, 2588 Mission St., San Francisco, CA 94110.

PUBLIC NOTICE

The San Francisco Unified School District will comply with the requirements of Title VI and Title VII of the Civil Rights Act of 1964, Title IX of the Education Amendments of 1972, Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, PL 94-142, Executive Order 11246 as amended by 11375, the Equal Pay Act of 1963, and the Age Discrimination Act of 1975. The San Francisco Unified School District is an equal opportunity employer and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, sex, sexual orientation, religious belief, or handicap. Complaints regarding alleged violations should be directed to the Affirmative Action Officer, Room 203, 135 Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94102.
N53789—Mar. 15

FOR RENT

$2500 brand new 3 br/2½ ba tnhse. Fabulous views, 2 private terraces, hdwd flrs, frplc, AEK, garage. Call Hui 788-9000.

$180 Per Week Part-Time at Home. Webster, America's foremost dictionary company needs home workers to update local mailing lists. All ages, experience unnecessary. Call 1-716-845-5670, Ext. 3098.

EMPLOYMENT WITH THE U.S. NAVY

Military Sealift Command, Pacific in Oakland, California is recruiting for supervisory naval architect, GS-15; supervisory computer systems analyst, GS-13 and supervisory marine transportation specialist, Gs-12 or GS-13 (one position). For eligibility requirements, call (415) 466-5887 or write:

COMMANDER, MILITARY SEALIFT COMMAND, PACIFIC
Building 310-1
Naval Supply Center
Oakland, California 94625

MSCPAC IS AN EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY EMPLOYER

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 50720

The following person is doing business as: CYNTHIA YEE'S JADE EXCHANGE at 838 Grant Avenue, #301, San Francisco, CA 94108.

Cynthia F. Yee, 57 Heather Ave., San Francisco, CA 94118.

This business is conducted by: An individual.

Signed: Cynthia F. Yee.

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco on Feb. 24, 1981.

Pub. dates: March 4, 11, 18, 25, 1981.

CHEMIST/Supervising. Opening exists in a large water utility for supervising chemist to assume direction of the water quality control division. Duties include: Water treatment research, methods and analysis, plus distribution system sampling activities. Must have knowledge of state and federal testing requirements, 6 yrs prof. exp. 2 of which are in supervision, degree in Chemistry, Bacteriology or Sanitary Engineering. Salary $2331 to $2836/month. Send resume by April 3 to: Personnel, Alameda County Water District, Drawer S, Fremont, CA 94537

COOK, specialty. Chinese barbeque: Prepare meats & fowl for special barbeque or roasting. Must know use of special spices for specific dishes. Req min of 2 yrs prof exp in this type of cooking. $52.50 per shift. Apply at local S.F. Calif Emplymt Dept Office & ask for Job Order #0510671. Ad paid for by employer.

OFFICE MANAGER

$19,000/yr. Non-profit organization is seeking experienced office manager to supervise four Wang operators and receptionists. Ability to create glossaries essential. Employee benefits:med/dent /drugs/life insurance/1 mn vacation. Resumes only by March 31, 1981 to 410 Bush St., SF 94108. EEO/M/F.

U.S. DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT
INVITATION FOR APPLICATIONS FOR SECTION 202
FISCAL YEAR 1981 FUND RESERVATIONS

The San Francisco Area Office of the Department of Housing and Urban Development will accept applications for new construction housing units under the Section 202 Direct Loan Program for Housing for the Elderly or Handicapped.

Section 202 direct loan authority in the estimated amount of $25,043,000 is being made available to the San Francisco Area office jurisdiction to finance an estimated 524 units for the elderly or handicapped. The areas listed below, within this HUD office jurisdiction, have been identified as to where additional housing for the elderly or handicapped is warranted based on the goals expressed in local housing assistance plans. Applications from the designated areas for the amount of units indicated below will be evaluated first, and only in the event that an insufficient number of approvable applications are received from the designated allocation areas will applications from other areas be considered for approval. Notwithstanding the above preference for applications received for a designated allocation area, applications for housing designed exclusively or primarily for the nonelderly disabled or handicapped from any allocation area will be accepted and evaluated.

Allocation Area	Estimated No. of Units	Estimated Loan Authority	Housing Type
San Francisco	100	$4,819,080	New Construction
Alameda/Contra Costa	150	$7,343,360	New Construction
Marin/Napa/Sonoma/ Solano	120	$5,966,480	New Construction
Fresno/Stanislaus (includes City of Fresno)	110	$4,819,080	New Construction
San Francisco— Non-metropolitan area (includes the counties of Del Norte, Humboldt, Lake, King, Madera, Merced, Mariposa, San Benito, Tulare and Mendocino)	44	$2,095,000	New Construction

Application Packets may be picked up in person after March 1, 1981, from the HUD 17th Floor receptionist, Multifamily Development Branch, One Embarcadero Center, San Francisco, California. Applications will be selected without reference to race, color, religion, national origin or sex of the proposer.

A workshop will be conducted by the San Francisco Area Office on March 16, 1981, and repeated on April 20, 1981, to explain the Regulations and Instructions governing the Section 202 and Section 106(b) Seed Money Loan programs, to distribute Application Packages (if not previously picked up), and to discuss the Application procedures and required exhibits. The workshops will be held at 10:00 AM in Conference Room 9C, 9th Floor, One Embarcadero Center, San Francisco, California.

Applications which are hand-delivered must be received and date stamped received no later than 4:45 PM, Friday, May 15, 1981, by the 17th Floor HUD Receptionist, One Embarcadero Center, San Francisco, California. Applications which are mailed must be sent by Certified Mail to the San Francisco Area Office, Suite 1600, One Embarcadero Center, San Francisco, California 94111; and date stamped received by HUD before 4:45 PM on May 15, 1981.

中英雙語警員
Chinese Bilingual Police Officers

若你會說英語和中國話，同時又想在警務界內工作，請即日致電詢問：
華人就業協進會(415)398—8212

If you speak Chinese and are interested in a law enforcement career, call: Chinese for Affirmative Action (415) 398-8212

Qualifications:

- U.S. citizen
- 20 to 35-years-old
- good health
- San Francisco resident
- good driving record with a valid California driver's license
- have never been convicted of a felony
- high school diploma or its equivalent
- vision acuity of at least 20/100 uncorrected, correctable to 20/30

資格：

- 美國籍民
- 年滿二十至三十五歲
- 身體健康
- 三藩市居民
- 持有加州駕駛執照並有良好駕車紀錄
- 從未犯過刑事罪
- 中學畢業或同等學歷
- 視力良好。未矯正之視力須爲20/100，可矯正之視力須爲20/30

DRAFTSPERSON
$16,234 – $19, 627

The San Francisco Redevelopment Agency is seeking applicants with good drafting skills, several years of civil engineering drafting experience or an equivalent combination of training and experience. Basic math skills in making technical calculations are required.

We offer excellent fringe benefits and working conditions and starting salary dependent upon qualifications.

PLEASE CALL 771-8800 EXT 354 FOR APPOINTMENT
An Equal Opportunity Employer

ARCHITECT

The San Francisco Redevelopment Agency has an architectural position available immediately. We are seeking applicants with extensive design experience on individual developments. Some urban design experience is desirable.

We offer an exciting professional opportunity, excellent fringe benefits, and salaries commensurate with background and experience.

Send resume with salary history to:

Personnel Officer
S.F. Redevelopment Agency
P.O. Box 646
San Francisco, CA 94109

An Equal Opportunity Employer

關於中國的文字改革

金　楓

中國是一個多民族的國家，有的民族有自己的文字，有的沒有。目前全國共有十幾種文字，人們常說的中國文字，指的是中國的主要民族——佔全國人口約百分之九十四的漢族所使用的文字，它又叫漢字。

漢字是一種表意文字，每個文字符號都表示一定的概念，同時也作爲一個詞或者複合詞的一部份（即詞素）來使用。從語音構成的角度看，漢語裏每一個文字符號都表示一個音節，因而每一個音節一般都擔負着一個語義作用，而用一個漢字表示出來。

漢字記載着中國幾千年來的文化，它的表意作用使它具備了超空間超時間的功能。操着互不理解的方言的人照樣可以閱讀漢字，通過它進行思想交流，甚至非漢語的其他國語種也有使用漢字的。如日本文字，就夾用了不少漢字。（按：其中有的字或詞意義與中國不盡相同）

漢字在中華民族的形成，促進中華民族的團結，記載和發揚中國幾千年的文化方面，功績是很大的。但是，由於漢字圖形繁多，成千累萬，不經過學習每一個字的音、形、義，就無法閱讀和寫作。因此，和拼音文字相比，漢字是相當難學的一種文字。漢字的缺陷還表現在它不能像拼音文字那樣容易實現打字機化，也不適用於電子計算機。

中國文字的這些缺陷和局限性，有人認爲：只有通過改用拼音文字，才能根本上消除，而這些並非短期內所能實現，甚至也不是經幾代人努力就能實現的。爲了減輕漢字學習和使用上的困難，中國的文字工作者已從幾方面着手工作。

首先是對漢字進行整理和簡化。漢字的歷史，從甲骨文算起，已有三千多年了。歷代積累起來的漢字，數量龐大，約有六萬個，使用情況也較紊亂。一九四九年以後，通過對漢字進行整理，從這六萬個漢字中找出了現在通用的漢字七千多個，作爲一般字典的字條，又從七千多個字中篩出兩千個左右，作爲常用字。這兩千字被列爲初入學兒童和接受掃盲的成年人最先學習的對象。學會了兩千常用字，就能認得一般書報上百分之九十以上的字，具備了初步閱讀中文的能力。

在漢字簡化方面，將一批結構過於繁複的常用漢字加以簡化，於一九五六年予以公佈推行。這批簡化字共包括四百八十四個字，另外還有部份得到簡化的字（即只簡化偏旁）一千七百五十四個。目前這一工作仍在繼續進行，中國文字改革委員會準備再公佈一批簡化字，並於幾年內制定出一份「標準現代漢字表」。

其次，是漢語拼音方案的制定和推行。漢字是一種表意文字，每個字或表示一定意義和概念（作爲一個詞），或作爲一個複合詞的組成部份。至於每個字的讀音，則一般不能從它的字形上辨認出來。這種情況，構成了學習漢字的極大困難。近百年來，中國文字改革的先驅者和有志之士，就曾制定過不止一種給漢字注音的方案，用於減輕人們學習漢字的困難。一九五七年，中國文字改革委員會經過幾年努力，制定了一套漢語拼音方案。這套方案採用了二十六個拉丁字母作爲給漢字注音的工具，它以中國北方方言中的北京語音（即通常說的「普通話」）作爲標準語音。有了這套方案，學習漢字的困難就大大減少了。這個方案推行後，中國小學生在學習漢字之前，先學漢語拼音，並用它來作漢字注音，對學習漢語頗有幫助。許多有志學習漢語的各國人士，也從這套方案中，得到了方便。

中國的文字改革不僅在文字方面，而且也涉及口語。在中國的漢族中，各個地區，甚至同一個省的幾個縣之間，都可能存在着嚴重的方言分歧，有時竟達到互不瞭解的程度。隨着中華民族的形成，出現了民族共同語（也即漢民族的共同語）。歷史上曾把這種共同語叫做「官話」、「國語」，今叫做「普通話」。

中國推廣普通話的目的是爲了使漢語逐步趨於標準化，使其具有標準語音、標準詞彙（即北方話體系中通用的詞彙）、標準語法規範（現代典範的白話文著作），以期提高現代漢語的質量，從而提高廣大羣衆的語文水平和表達效率。通過這些途徑，可爲中國未來創造拼音文字打下基礎。雖然這是很遙遠的事，但一般人認爲：從現在起就得開始做。

中美動植物的親緣探索

甘　戈

中國和美國，一個在東半球，一個在西半球，隔着世界最大的大洋——太平洋，兩者最近的距離也有一萬六千公里之遙。但是，兩國却有一些動、植物有着密切的親緣關係，有相同的起源。其中最突出的例子是鵝掌楸和鱷。鵝掌楸是落葉闊葉樹，生長快，樹似塔形，樹幹通直，是很有前途的綠化風景樹。鵝掌楸屬的植物，全世界只有兩個種，而且只有中國（浙江天目山和湘鄂一帶）和美國（東部）各有一種，世界其他地方都沒有，成爲中、美兩國特有的樹種。鱷是一種爬行動物，全世界現存的鱷類共有二十五種，大部份都是體型較大、性情兇猛的食肉動物，有的還能遠涉重洋。惟有生活在中國長江下游地區的揚子鱷和美國密西西比河一帶的密河鱷，體型較小，喜歡在淡水中活動，不能在海洋中作長途旅行。這兩種鱷有着十分密切的親緣關係，動物學家把它們歸爲爬行網的同一個科。

然而，寬度只有四十公里左右的龍目海峽，却成了亞澳兩洲動植物區系的分界線，海峽兩邊的動植物完全不同。亞洲是老虎的故鄉，許多亞洲國家都有老虎的分佈；越過龍目海峽，在龍目島以東便從來沒有老虎的影子。

澳大利亞的植物與亞洲也有很大不同。那裏的特種植物特別多，比如澳大利亞是形形色色桉樹的原產地，品種多達六百種，而廣袤的亞洲大陸則無桉樹分佈，現在亞洲和中國長江以南各地的桉樹是從別處引入的。亞洲則是榕樹、樟樹等植物的故鄉，而澳洲也沒有這些樹種。

爲什麼亞、澳兩洲近在咫尺，而動、植物種類却種不相同呢？說法不一。其中一說是：早在狼、虎等眞獸在地球出現之前（約在第三紀前），這兩個洲就分開了：亞洲兇猛的食肉獸不能到達被海洋包圍的澳大利亞；那裏的原始獸類鴨嘴獸、袋鼠等可以偏安一隅，得以繁衍。

而被太平洋隔開的中國和美國，爲什麼又有着親緣關係密切的動、植物種類呢？這一點，至今科學界還是解說不一，其中一說認爲是氣候的原因。根據地球氣候變遷史，鱷類和鵝掌楸在地球開始出現的時候（中生代和新生代前期），地球上的氣候是相當炎熱的，那時的歐亞和北美同是林木繁茂的暖溫帶或亞熱帶；後來地球在第四紀發生了冰川，氣候變冷，一些溫帶、亞熱帶動、植物便南遷避難。由於中國和美國處在大致相同的緯度上，氣候相當，於是便有一些親緣關係密切的動植物保存下來，鱷類和鵝掌楸就是其中之一二。

金山客批世情

＊平地起風雲

香港選出風雲人物，地產商李嘉誠當選。

金山客曰：是乃風雲起自平地乎？

＊避與鼻

瑞典婦科專家發明新藥，以該藥每日噴鼻一次，即達到避孕目的。

金山客曰：以鼻而免，亦避免也。

＊非長壽

世界最高男人八尺二寸之柯勒逝世，享年五十五歲。

金山客曰：此人「長」而不「壽」。

＊刺激

專家指出，每日飲咖啡三杯以上者，患胰臟癌可能性較高。

金山客曰：烟、酒、咖啡均屬刺激品，多飲多食有礙健康，但戒除烟酒咖啡，則人生尚有何刺激？

現場錄音

※吃嘅文化

老外：你地中國人係好注重吃嘅文化，滿口吃苦、吃力、吃醋、吃官司、食言、咬文、嚼字：：我眞唔知道你地有乜嘢係不能吃嘅。

老中：當然有啦，就係不吃眼前虧！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品如下：

（中國歷代文藝理論家、散文家或古代音樂家）任選二冊。

㈠升斗計較（猜字一）

㈡一而十（猜中藥名一）

㈢人鬼聯緣（猜四字成語一）

× × ×

上期謎底：

㈠衿㈡無花果㈢導遊。

廣告

經理階級導遊。儀表大方，禮貌愼重，職業化服務。廿四小時電話（四一五）九二九七九七。可用MC及VISA信用卡或私人支票。

東西報　公元一九八一年三月十八日

黃文友何振雄 黃山泰山影展

中國河山錦綉。喘急的黃河、壯麗的巫峽、寧靜的天池、嫵媚的西湖，風魔了多少人。雄偉的泰岱、陰險的華山、迷蒙的衡岳、神祕的匡廬、清涼的峨嵋，顛倒了多少人。而最醉人、最迷人的是黃山，就好比墨綠絲絨盒裡滾着幾顆明珠，似動非動，似靜非靜，閃出了一幅鮮蹦活跳的絕妙景色。

黃山在安徽南部。面積約計一千二百平方公里。主峰高達一千八百米以上。秦代稱黟山，唐朝天寶六年，改名黃山。峰巒層疊，天都峰、蓮花峰、香爐峰、始信峰等大小七十二峰，峰峰相連。奇松、怪石、雲海、温泉等四絕之外，還有湖、溪、潭、瀑等美景。石筍矼之妙，翡翠池之碧，要不是身臨其境，是萬難想像的。古往今來，歌黃山、畫黃山的文人雅士不計其數，但是黃山的美難歌難描，他們只是道出世界上沒有任何風景區能比得上黃山的。早在前年九月，他到杭州時，就準備上黃山。曾向當地中國旅行社打聽過途徑。回答說是，可僱汽車去，但又說，不信他能爬得上黃山，因爲除了步行山徑之外，再也沒有其他辦法。（即使今日也是如此，雖有建上山纜車的說法，但尚未付諸實施。）他只得改去杭州附近的莫干山。莫干山不高也不險，可是只走了一小段路，已經氣喘吁吁。要上黃山，恐怕正如中旅行所暗示的，力不從心。儘管如此，他上黃山的心不死。回美國後，每晨鍛鍊，上下石級，走路跑步，增體力强腿脚。有志者事竟成。去年他到底攀登了黃山。俗話說，上山容易下山難。他從前山上山，後山下山。下山道難行，等下了山，膝蓋骨酸痛了多日。即使今日，他談到此事，還是歡喜不已，說是儘管酸痛也值得，他還要再去，黃山實在太美了。

黃君告記者說，今日從美國去黃山的時間短多了。美中已經恢復直航，如從三藩市出發，不過十餘小時，便可飛達上海。然後或乘飛機或坐火車轉道杭州。從杭州，或乘長途公共汽車，或僱小汽車，大約一小時半可到黃山脚下。從杭州到黃山共計二百八十三公里，僱小汽車（一般是上海牌轎車）去，車費是人民幣六百元左右（約四百美元）。

接着黃君談到了這次旅程。他們先到濟南。濟南是山東省會，頗有江南風光，大明湖等名勝古蹟不在少數。他們在濟南辦完商務，便至孔廟的所在地曲阜，然後轉泰安，至泰山。

泰山爲五岳之一，海拔四千多尺，是古代帝王舉行「封禪」儀式的地方。四書五經時有提到泰山。孔子有「登泰山而小天下」說法；孔子也自喻爲「泰山梁木」，有「泰山其頹乎，梁木其壞乎，哲人其萎乎」之句。司馬遷也有「死或重于泰山，或輕于鴻毛」之句。從「泰山北斗」，「安如泰山」等成語中可以看出，泰山往往是高、穩、重等詞的代名詞。自古以來，泰山就享有雄偉的盛譽。山上建有不少寺廟，向來是善男信女朝拜的地方。據黃君說，即使今日，他們也見到不少老婦蹠蹠跰跰，千辛萬苦地爬上山。

舊時代，上泰山，富人往往坐轎子；新時代，轎子已放進歷史博物館，要上山，只有靠兩條腿。去年，泰山脚下新開了一家旅館，方便遊客憩宿。黃君一行是從泰安一路步行上山的。晨九時出發，經萬仙樓、壺天閣、步天橋，到中天門已近中午。在招待所午餐後，再攀登一千七百級石級，到南天門。古時認爲南天門是高入雲霄的極高點，什麼天門，天街，都標一「天」字，無非是說明那裡已高在天上。天街是泰山最高的一條道，建有觀日亭、望河亭，形成泰山四景：「旭日東昇」，「晚霞夕照」，「黃河金帶」與「雲海玉盤」。日出麗景既在眼前，滾滾黃河也在眼底。黃君一行在泰山頂上的岱頂賓館宿了一夜。翌日便步行下山。可惜老天不幫忙，泰山看日出這一奇觀只能留待他日了。不過，他們的攝影機還是拍下不少泰山美景。

到黃山，一是取道杭州，另一是經蕪湖，轉歙縣。黃君一行走的是後一條路線。他們先到安徽合肥，處理商務。原來準備從合肥飛屯溪，再坐車到黃山。但當時天氣不好，飛機不開，他們只得改乘汽車，到蕪湖宿了一夜，然後經歙縣，直駛黃山。

在黃山他們一共住了五天。頭一天宿于黃山賓館。洗了温泉浴。據黃君說，温泉浴不可不洗，有益身心健康。時至今日，黃君談到温泉浴，還是連聲讚美，可見温泉浴給他印象之深。第二天，他們從前山拾級而上，「迎客松」歡迎他們到了玉屏樓。玉屏樓原是文殊院，現已改爲旅館。青燈紅燭的廟宇，而今也多少添了些現代設備，要不是經人指點，誰也不知這本是寺院。周圍一帶，蒼松怪石，比比皆是，陣陣松香飄來，使人洗脫了俗世煩惱。在玉屏樓住了一宿，清晨，「送客松」頻頻點首，歡送他們上程。他們歷盡艱辛，翻過黃山最高峰——蓮花峰，終于到達北海賓館。兩天之間，一路所見，真是美不勝收，決非筆墨所能描繪，同一山峰上的怪石，這邊看，可以稱爲某某石，那邊望，又可叫某某峰，千奇百怪，有時被雲霞掩蓋部分，又成另一番景色。這樣仙境也似的風景區，竟有遊客不知愛惜，果皮烟蒂紙屑隨地亂扔，據黃君說，怪不得香港報上提出「救救黃山」了。

他們在北海賓館住了兩夜。黃山天氣多變，有時雲霧終日，忽濃忽淡，時聚時散。一次，黃何兩位在北海一坐坐了四小時，四下裡始終是白茫茫一片，忽然間，霧散天開，可是，兩人都沒有帶照相機，何君立即奔回賓館去取，誰知道，等他趕來，四下裡又是白茫茫一片了。雲霧妨礙了他們拍照的機會，直到他們取道後山下山，經過始信峰時，突然霧散日出，他們才照下了一張理想而美妙的黃山照。

這幀黃山始信峰，確有特色，除了給這次影展添色之外，也給人一種精神鼓勵——有志者事竟成。

山村。

黃山始信峰（黃文友、何振雄攝）

下午茶座

劫機

巴基斯坦反政府份子騎劫一架巴航客機，經過十三天，後因巴政府答應釋放數十名政治犯，劫機者乃在叙利亞向警察投降。美國國務院發言人稱劫機份子在阿富汗時得蘇軍供應輕機關槍，譴責莫斯科縱容恐怖份子。唯蘇方對美國指控認爲無事實根據，並稱蘇聯從不支持恐怖行動。

茶叙中甲君說：「航空公司和機場應有安全檢查，不應讓手槍炸彈等漏網。」

乙說：「世界各地機場多。安全檢查也沒有劃一的規格。有的機場嚴緊，有的機場查也不查。例如甲市機場查得嚴，飛機中途站却是個不大檢查行李的機場。而劫機者在這裡上機，那就糟糕了……。」

內說：「一些航空公司有便衣特警隨機保護，他們身懷手槍，會和劫機者火拼的。」

乙說：「不要以爲這樣安全。在機中開火，不但容易傷及乘客，更易打中油箱着火。在空中開槍傷及機身更是危險。」

甲說：「我看只要全世界的國家都譴責劫機行動，不給劫機者保護。他們沒有地方可去，自然沒有人要劫機了。」

這就是一個難處。世界正是還有一些如古巴、利比亞的國家，公然收留劫機者。還有一些國家支持恐怖行動。只要這些國家的態度不改變，所有客機都有被劫持的危險。

（陳志福）

東西報

歡迎訂閱

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

浮世漫錄

蕭覺夫

一八四、香港話舊

近年來，熱鬧繁榮的香港，蒙上一片陰霾，居民心中經常有一項解不開的結，在種種繁榮景象的後面，呈現着一個隱憂，就是九龍租約僅餘十七年，即將到期，前途茫茫，沒有人能預料這變化的後果。

事實上，香港是海外華人建設最發達的社會，名爲英國殖民地，其實目前英國的治理權沒有殖民政策的支持，依靠的是中國政府的友善合作，和當地華人的擁護。在各方有利的條件下，香港才能繼續保住它的地位。

歷史的演變，不依人的意志而轉移。香港也是一個例子。雖然現在大家願意維持香港現狀，但歷史條件促使香港地位的改變。最近英國政府修改了公民法令，對海外屬地的英籍人民有所區別，更使香港的兩百多萬英籍華人加重了顧慮，恐怕一旦香港地位轉變，他們不能移居英倫。

回憶我首次來香港是在一九三三年秋的九月杪。那時民用空運尚未開端，我從上海調職往廣州，搭挪威輪經香港，停泊過夜時，上岸遊覽半日。當時據說香港人口約三十五萬人，幾乎全部居住在港島，九龍還是十分荒僻，尖沙咀區僅有半島酒店供旅客居住，離酒店不遠就見一座座的貯油庫，四周全是草地，民居稀落。

在廣州居留時，適值「西南政務委員會」與南京國民政府分治時期，市面繁榮，商業發達，省港渡旅客往來不絕。那時人們都不願往香港，因居住條件不如廣州舒適，往港僅爲採辦貨物進口而已，非商人都不願去港島。

我在廣州任職期間，曾偶往香港遊覽，初次往港尚未明當地習慣用語，想乘車遊山頂，不知如何喚「的士」，因在廣州乘慣「野鷄車」，也不懂什麼是「巴士」，廣州叫長途汽車。記得在「海陸通」餐館吃了一頓西餐，花了四毫子。後來再往港幾次，在百貨公司買些衣衫日用品，逛逛馬路。

大戰結束後，一九四六年夏，我在上海經商，押運貨物搭招商局輪，首次航行往廣州，經港停泊，上岸觀察光復後的港島。那時英軍接防不久，九龍尚駐有中國軍隊，居民逐漸歸來，市面上戰痕斑斑，瘡痍滿目，灣仔一帶街道兩傍盡是破殘民居，到處可見瓦礫堆，街道上遺有砲彈炸成的深坑。那時祇行人力三輪車，由座後的車夫脚踏推動，經過深坑時，車子跳起三尺高，把烟斗中燃着的烟絲，拋落我身上，當時不覺，下車時發現西裝外衣上燒了一個大洞。

此後我在廣州主持營業，設分號于香港，常來往兩地，目覩香港的興起，一九四七年時人口據稱已近百萬，破屋逐漸重建，市面迅速恢復舊觀，不少從後方復員東返者，經過港時就停留下來，意存觀望。當中國政治局面動盪時，非粵籍人士來港者愈來愈多，市面也更繁榮起來。

值得一提的是香港當局的實事求是政策，例如在鼓勵重建香港時，政府提供低息貸款，最高額達四萬元，在當時是一個可觀的數字，足以用來建築一座有相當規模的廠房。勝利後華人的地位也受到英人的重視，回憶我那時出入各港府機構及英商公司銀行，均受到極有禮貌的接待。

一九四九年國民政府遷台時，香港成了重要的轉口站，不少在中國任職的中外籍公務員及工商界人士均聚集在香港，真所謂「冠蓋雲集」，在公共場所有時見到院長、部長、董事長等人物。同時，香港逐漸興起製造工業，以紡織廠開其端，在港府竭力扶助下，一個原來是轉運商業港口，變成工業產地，逐步進入國際貿易的圈子。

以往三十年內，香港工商業飛速發展，帶來空前的繁榮，人口隨着急增，竟達五百餘萬，由于華人的勤奮優良傳統，生活條件不斷改善，在特殊的政治局面下，成爲華人最嚮往的天堂。

香港的轉變，最理想是能成爲一個「自治區」，讓它作爲一個「自由經濟」的「試驗地」而繼續生存，對中國的未來發展，能有無限的貢獻。

三言兩語　租金

據世界實業統計，香港商業樓宇租金已高達每平方英尺每年港幣二百八十餘元（合五十三美元）。比日本還要高，與美國是無法相比了。

可是世界還有的地方比香港租金高，那就是巴西。聞說巴西兩大港的商業樓宇租項高至每平方英尺每年美幣六十元者。

巴西本是個資源富足的國家，可是近年經濟動盪，貨幣狂貶，貧富懸殊，政局不穩。如果香港繼續要走巴西的道路，不是一件好事。（黃就）

東西報
贈送親友
名貴大方

短聞

★屋崙亞洲圖書館將於三月廿四至四月十三日搬遷中停止開放。新北在華埠九街四四九號。四月十四重新開放。服務時間是星期二四下午十二時半至八時，星期三五六上午十時至五時半。星期日、一休息。（二七三—三四〇〇）

★東北衛生服務處（士德頓街一五二〇號）邀任伯江博士於三月廿三星期一下午一至二時粵語演講。講題「你我之間與精神健康」。

★中國電影節由舊金山國際電影節與中華文化中心合辦，將於三月廿七日開幕。地點在近華埠的 Gateway 戲院（積臣街二一五號）。開幕禮六時酒會，八時放映「舞台姐妹」，十時半在皇后酒樓晚宴。每位七十五元。名導演陶金及水華將參加。七天的電影節將放映電影十六部。座談會定三月廿一及四月一日下午二時在文化中心舉行。廿日及廿一日下午一及三時爲中學生放映兩免費場。四月一日下午二時爲老人免費映一場。（單場票價四元半，連續票每六場廿元，二二壹九〇五五）

★中華文化中心「中國風光」講座定三月廿一星期六下午二時半邀黃添富講「錦城成都」。放映幻燈片。粵語講解。免費入場。

★舊金山第四衛生分局定三月廿一日星期六上午免費爲四十歲以上者檢查青光眼病。地點是美臣街一四九〇號二樓。

＊讀者注意＊
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

中國大陸移民・探親・留學生
國風旅行社
中國旅行社
中國民航　合辦
最新　集體訪美團　貢獻
至紐約：$720　至三凡市：$610
日期：二月十一日、三月十一日、四月十五日、五月十三日
＊廣州—香港—美國
＊於廣州集合，沿途有中國旅行社專人陪同照顧
＊乘泛美珍寶機由香港直達舊金山，不用中途停站
＊舊金山機場有國風旅行社職員照顧，轉送美國其他城市
＊價錢相宜，包括八項服務
個人來美　中國民航 CAAC
北京 → 上海 → 三凡市 → 紐約
單程特廉
上海 < 三凡市US $482　紐約US $618
北京 < 三凡市US $502　紐約US $670
（由中國飛美國機票價格按人民幣折算，故票價較美國飛中國爲高）
本社接受　售票定座
美國付錢　國內取票
＊從北京或上海乘機
＊美國付款，由中國民航通知親屬在國內取票
＊攜帶親屬的中英文姓名來本社訂位
＊逢星期三從北京／上海起飛，同日抵達舊金山／紐約
＊沿途有中國民航職員在飛機和機場內照顧
國風旅行社 Kuo Feng Travel and Tours
紐約東百老滙二號二樓
2 EAST BROADWAY
NEW YORK, N.Y.10038
(212) 431 – 7323
或掛免費長途電話
800-221-7969
（紐約、夏威夷、阿拉斯加除外）
三凡市分社：都板街952號
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：(415) 982–0690

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
專營
厚身
不銹鋼
餐館碗碟
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 11 • MARCH 18, 1981 • 20 CENTS

（每份二角）　公元一九八一年三月十八日　第十五卷第十一期

政府削減經費 經已開始裁員

（本報訊）雷根總統要削減政府經費，把部份政府資助輔助失業者的計劃取消或裁減，已影響到本市市府中的CETA部門。這部門主要職責是訓練失業者一門手藝和協助他們就業。現有一千三百人工作，其中一百八十二人已在上週接到被辭退通知。該部主管人稱，不久後整個部門要解散。到今年九月卅日，這一千三百人會進入失業者行列。

第一批被辭退的包括華語電話服務綫接綫員，市立醫院翻譯人員，一些清潔街道人員，陪同老人外出的服務員，爲老人駕小巴士的司機，幼兒園工作人員，還有藝術委員會的一些學徒。

該部門的一千四百萬經費在今年被削去五百卅萬。但仍能主辦今年暑期的青年工作計劃，協助五千名青少年找尋暑期工作。該部門的一些工作人員，現正轉到這暑期工作計劃中服務，短期內仍有薪金。

對青年人來說，今年暑假做工可賺多一點錢，因爲最低工資已增到每小時三元三角半。但該部門的經費有減無增，因此工作職位將被削減。

聯邦政府勞工部長最近宣佈，因政府削經費裁員而被辭去者，可在一個二億四千五百萬的基金中申請失業救濟。而不在現在的失業保險費中領取。這基金也就是從削減失業者訓練等計劃所抽出來的。

州政府發言人也說，如被聯邦政府裁員而失業者，州政府中如有空缺，將優先取錄。

雷根總統希望在削減公衆服務的計劃中，到一九八二年可節省三十六億元。

Joe Lung Kim sitting in front of the Bok Kai Temple explaining to a worshipper her fortune. (Leland Wong photo)

周錦龍先生替人詳籤時攝（黃英偉攝）

周錦龍與北溪古廟

（本報訊）三月七日（農曆二月初二）是北加州尾利允（Marysville）埠的一個高興的日子。這一天是一間華人古廟供奉的北溪誕辰。不但華人從舊金山等地趕來，鄰近的人也攜男帶女，來看熱鬧。

這一天，最忙的人可算是北溪廟廟祝—八十一高齡的周錦龍老先生。周先生整天在廟中忙着招待來客，還要替求籤的人解籤。他對記者說：這廟興建在一八八〇年間，那時候，因爲尋金熱和附近塡土開發都要用很多華工，尾利允結集華人以千計。他們遠自中國來到美國謀生，也請來了他們所供奉的神明。

據說一次附近的余伯河泛濫，不知淹沒多少村落，唯有尾利允沒有受到水患，之後白人和華人都說是因爲北溪神的保祐，對這古廟更加愛護。

周先生在尾利允出生長大，眼看這幾十年的大變遷。現在埠中華人少了。華埠也變了樣。北溪古廟得台灣人士贈送了一座牌坊和一對古獅，也得到加州歷史委員會指定爲「加州歷史名勝」，安上銅牌，受到保護。

北溪古廟前現建立一座牌坊，兩旁有一雙石獅子。是台灣人士所贈送。（黃英偉攝）

那一天下午四時，周先生親自把有號碼的「炮」帶出古廟，他手持銅鑼和廟旗，由北溪神位領先，步行到第一街。在禮儀完成後，鞭炮聲響，火藥也把一個個「炮」射到高空。幾十名青年正在爭搶掉下來的「炮」。大家都希望得到幸運的四號炮。有人還願意以高價收買呢！

以往，搶炮常常引起青年幫派打架。今年警察出動了防暴隊，還用錄影機錄影現場實況。結果青年們都很守法，沒有意外發生。

周先生繼續打着銅鑼，領着北溪神位返回古廟。在廟中，他把銅鑼掛起，結束了又一年的北溪誕辰的慶典。（黃英偉）

漢字改革不能走拼音化道路

（社論）以往二十餘年，中國進行了一項文字改革運動，要用字母拼音代替漢字，毛澤東支持了這運動。毛氏認爲，世界上已盛行字母拼音的語文，因此中文也要照辦。

凡熟習中文的人士皆知，要廢漢字而用拼音，這是極端困難的事。首先，漢字是單音節的，同一音有幾十個字。其次，中國語文注重四聲，每個字有平、上、去、入的分別，無須註明。如果用字母拼音，必須另加註釋符號。猶如現代越南文，要在文字上加音節和聲調的符號。即使如此，同音字依然很難分辨出來。

最近，據中國新聞社報導，「著名學者商承祚教授最近在一次講學報告中指出，漢字改革不能走拼音化的道路。」顯然他不同意毛氏的看法。這是一項令人欣慰的消息。

這位七十八歲老教授說，「中華民族有幾千年光輝燦爛的文化，古籍浩如烟海，假如一旦取消方塊字，大量的資料就沒法閱讀，豐富的文化遺產就不能繼承。」

中國採用羅馬字母拼音已有多年，報刊招貼，大城市常見的標語，不少用漢字加字母拼音並列。但是，我們久已注意到，均無四聲符號，令人難于辨認。

可見毛澤東雖有意把中國文字走上拼音道路去，但智識份子和老百姓，並非完全俯首貼耳，唯命是聽。試問拼音文字沒有四聲符號，如何能讀得通？今天商承祚教授提出對推行拼音文字的異議，看來是批判這方案的先聲。

漢字已有數千年的歷史，如能頂住拼音方式的文字改革，將會再有數千年的生命。

敬告讀者

東西報自今年一月開始接辦太平洋週報。該週報全部中文。歡迎東西報讀者訂閱（每年國內連郵十元，國外十五元）

本週要目有：(一)華羅庚教授一席談。(二)老人活動中心提供多項服務。(三)「舞台姐妹」觀後。(四)北京春寒料峭美術花朵初開。(五)登東岳泰山。(六)一江春水向東流，曾配上粵語放映。

訂報地址是：

CHINESE PACIFIC WEEKLY
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108